

مئی - جون ۲۰۲۲ء

# شیراز

شیراز

Vol:57, No: 3  
May - June 2024

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

ISSN 2278-3245

BI- MONTHLY KASHMIRI JOURNAL  
**SHEERAZA**

Vol:57, No: 3  
May - June 2024

Editor  
**Jawaid Iqbal**

Assistant Editor  
**Dr. Gulzar Ahmad Rather**

Research Assistant  
**Maqbool Sajid**



*Jammu & Kashmir*  
*Academy of Art, Culture and Languages*

# شیراز

جلد ۵۷ ، شمارہ ۳

(مئی - جون ۲۰۲۲ء)

نگران: بھرت سنگھ (جے، کے، اے، ایس)

ایڈیٹر: جاوید اقبال

اسٹنٹ ایڈیٹر: گلزار احمد راتھر

معاون: مقبول ساجد

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ ٹیلینٹو بجز سرینگر

© ناشر: سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجس

کمپیوٹر کمپوزنگ: عافیہ قاری، جمیل انصاری  
مول:

شیرازس منز چھین وائلس موادس منز گنہ  
تہ ظاہر کرنہ آمہ رایہ ستی ادارک متفق  
آسن چھنہ ضروری۔

چھٹی بیئر سوزنگ پتاہ:

جاویدا قبال

ایڈیٹر ”شیراز“

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجس،

لال منڈی سرینگر

## ترتیب

۵	جاوید اقبال	گو ڈکٹھ
<b>مقالات</b>		
۷	غلام نبی آتش	نعتِ نحوی
۱۵	ڈاکٹر مشتاق احمد کمہار	لل وید ہنزہا عری منژ وجودیتک تصوّر
<b>شخصیت</b>		
۳۲	پروفیسر شفیع شوق	فرہاد، پرہتھ کائسہ ہنز آواز
۳۸	پروفیسر فاروق فیاض	ساگر سر فرازی غزل - عصری تخلیقی پوت
<b>منظرس منژ</b>		
۵۱	اعجاز غلام محمد لالو	موہن لال آتش تہ ادبی کارنامہ
<b>افسانہ، ایسے تہ ڈراما</b>		
۵۹	شاہد ونوی	پزانہ وار
۶۳	سید اختر حسین منصور	کانگر

۶۹	راجیش کول	تہرتھ یا ترا
۷۶	ریکوکول	شش پیچ

### حمدتہ نعت

۸۰	شوکت انصاری	اے خدائے لم یزل
۸۲	ماہتاب منظور	نعت

### نظم

۸۳	ڈاکٹر رفیق مسعودی	یونہ ہندرتہ داور بدن
۸۶	شہزادہ رفیق	ڈرے چھکھ پالن ہار

### غزل

الیاس آزاد: ۹۱	مسرور مظفر: ۹۰	علی شیدا: ۸۹
اعظم فاروق: ۹۷	سکندر ارشاد: ۹۵	گہمت نسرین: ۹۳
	محمد عبداللہ منتظر: ۱۰۱	غلام محمد نوسوز: ۹۹

### تبصر

۱۰۲	برج ناتھ پنڈت بیتاب	چو ماسنڈ ڈول
-----	---------------------	--------------

## گوڈ کتھ

ادبس منز چھے ترجیح اہمیت سنی، گنری تہ وسیع تکیا زیہ پھ مختلف زبانن تہ ثقافتن درمیان اکہ کڈلچ کام دوان۔ ترجمہ کہ ذریعہ چھنہ صرف مختلف قومس ہندس ادبس سمجھنک موقعہ میلان بلکہ انسانی تجربات تہ خیالاتن ہنر آواجاہی تہ ممکن سپدان۔ گل دنیا کین ادبی شاہکارن ہند ترجمہ چھ بنی نوع انسانس علم تہ حکمت کین خزانن تام رسائی ولس تہ مختلف ثقافتن اکہ ا کس تکھ واتانوس منز اہم کردار ادا کران۔ ترجمہ کہ ذریعہ چھ ادیب دوسیمین زبان منز شائع سپدان والین موضوعن ہند پھیر ہاوستر متاثر گوتھتھ پنس ادبس اکھ نورنگ تہ زو بہتہ دینچ شعوری کوشش کران تہ بیلہ تہ ادبی تخلیقاتن ہند ترجمہ کرنہ یوان چھ تمہ ستر چھ زبانن منز نو الفاظ تہ اصطلاحات شامل سپدان، یس زبانی ہنر ترقی منز مدگار ثابت چھ سپد تھ ہبکان۔ ترجمہ ستر چھ عالمی سطحس پٹھ انسانی احساساتن، جذباتن تہ مسئلن سمجھنک تہ اتھ ستر رتھ روزنگ موقعہ تہ بہم سپدان۔ ترجمہ چھ ادبس محدود سرحد منز آزاد کر تھ عالمی وراثت بناونک ذریعہ بنان۔

ترجمہ کس فنس دوچہ بودنہ باپتھ کورساہتیہ اکادمی نو دلہ ۱۹۸۹ء پٹھ ٹرانسلیشن ایوارڈ ونگ فاصلہ، یس ملکہ چین ۲۴ تسلیم کرنہ آمرن زبانن ہند باپتھ دنہ یوان چھ۔ کاشر زبانی منز میول ساہتیہ اکادمی ہند گودینک ٹرانسلیشن ایوارڈ

کاشمیر زبانی ہندس ادیب شاعر تہ ترجمہ کار سید رسول پونپوری صاحبس تیجی راجندر سنگھ بیدی سبزی کتاب ”ایک چادر میلی سی“ کاشمیرس منز ”پزانہ وار“ ناو ترجمہ کرتھ شالچ کر۔ امہ وقتہ پٹھ ونیک تام میول یہ ایوارڈ کاشمیر زبانی ہندس ۲۲ ہن ترجمہ کارن تہ بیس آہ امہ انعامہ باپتھ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر سبزی کتاب چوماسٹنڈ ڈول ڈارنہ۔ یہ ناول چھ گیان پٹھ انعامہ یافتہ ڈاکٹر شیوارام کانت ہن کتھ زبانی منز لچھ ہوہ بیواکھ تھ کھوتہ زیاد کتابہ تحریر کر مہ چھ۔ بیمن چھ ”موکا جیا کانا سوگالو“ کتابہ باپتھ ۱۹۷۷ء منز ساہتیہ اکادمی ہند ڈس گیان پٹھ ابو ارڈونہ آمت۔ بہتر ناول چوما سٹنڈ ڈول، کاشمیرس منز پھر تھ کورڈاکٹر گلزار احمد کاشمیرس ادبس برڈرتہ بہتر کوشش کھوتھ۔ بیمنہ باپتھ بیمن ۲۰۲۳ء ہک ساہتیہ اکادمی ہند ٹرانسلشن ایوارڈ دنہ آو۔ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر چھ اسہ ستر کلچرل اکیڈمی ہندس کاشمیرس شعبس منز بحیثیت اسٹنٹ ایڈیٹر کام کران۔ سون سورے شعبہ چھ گلزار صاحبس یہ ایوارڈ پرائس پٹھ سودہ مبارکبار پیش کران تہ امید کران زیم تھاون پنن ادبی سفر جاری تہ روزن کاشمیرس ادبس تھتھ کورڈاکٹر کران روزان۔ تھ شمارہ کس اُخرس پٹھ چھ اسہ باقی مشمولاتو علاوہ گلزار صاحبہ ترجمہ کرنہ آمہ ”چوماسٹنڈ ڈول“ کتابہ پٹھ بی ابن بیتاب صاحبن لکھنہ آمت تبصرہ تہ قارئین ہند پر نہ باپتھ شائل کورمت۔ اسہ چھ امید توہہ بیہ سانی یہ کوشش پسند۔

جاوید اقبال

ایڈیٹر

غلام نبی آتش

## نعت تہ نحوی

کشمیر ہندی پایہ بڈی معلم، عالم دین، خطیب و ادیب تہ نعت گو عاشق رسول ﷺ مولانا غلام حسن نحوی ابن مولانا غلام مصطفیٰ مصطفیٰ سپہر ۲۰۰۵ء منز اصل حق۔ تہندی فرزند ارجمند پروفیسر بشیر احمد نحوی صابن کرا ۲۰۰۷ء منز دؤن پانز ہتھ صفحہ واجینز شوہہ دار کتاب ”ارمغان نحوی“ شائع، ہتھ منز مولانا غلام حسن نحوی سفن دینی، علمی، تبلیغی، تدریسی تہ ادبی خدمت من متعلق و ہ تعریفی، توصیفی تہ معلوماتی مقالہ درج چہ۔ اکثر مقالن منز چہ خیالن تہ معلوماتن ہند تکرار موجود۔ کیشن پر مغز تہ یو معلوماتی مقالن لر لور چہ کیشنہ سرسری پٹھی لکھنہ آہتر برتی ہندی مقالہ تہ۔ شہ تڑ ہوار دو، فارسی تہ کاشر بو منظوماتو علاو چہ اتھ کتابہ منز نو تعزیتی پیغامات تہ۔ مولی چہ امہ کتابہ ہندی مشمولات، مولانا غلام حسن نحوی صابن خراج عقیدت تہ خراج تحسین پٹھی لکھنہ آہتر۔ ترتیب تہ تدوینک تقاضہ چہ ز ”ارمغان نحوی“ سو مبرنہ منز گروہی صرف نثری لیکھ آہتر تہ مولانا غلام حسن نحوی ہندی شعری تخلیق، یو دؤے گرنز کنز کپ تہ چہ، گروہی الگ مجموعہ کس صورتس منز شائع آہتر سپہر پٹھی چہ ”ارمغان نحوی“ سو مبرنہ منز



کمپیوٹر کمپوزنگ تہ چھاپہ ہنر یسلہ غلطیہ، یہ ڈپلریتہ مشکہ بدجہ ہندس ہنس مثر سیکہ دانہ ہش۔ شاید چھنہ اتہ پرؤف پر نے آمت۔

علم عروض، ابجد تہ علم نحو کہ ماہر مولانا غلام حسن نحوی اسی کا شاعر علاوہ عربی فارسی تہ عربی زبان پٹھ پور دسترس تھا وان۔ اکی ساتھ اسی ترین زبان مثر طبع آزمائی ہرکان کرتہ۔ یاد دے تم سبٹھے قادر الکلام اسی تا ہم دیت نہ تمودہنی تہ تبلیغی آور پر سبہ، عبادات تہ ریاضات پو مصروفیہ و موکھ تہ تخلیقی شاعری اندر ورتاوندہ پنہ واجینہ مالابانیہ تہ غلوچ نفرت آسنہ موجب شعر گوئی کن ہتھے ژور توجہ۔ یہ کینٹھہا تمو تخلیق کور تہ، سہ تہ روادور یور کاغذ مثر چھکرتہ، کینٹھہ تہندہن طالب علمن، مریدن، محسن تہ دوستن نش تہ کینٹھہا گرس اندر۔ یہ ہے وجہ چھ زہند کلہم کلام چھنہ ونہ پرنہ پاٹھو دیاب۔ ”ارمغان نحوی“ سو مبرنہ اندر شامیل شنیہ تہ (۳۶) منظومات تہ چھہ پروفیسر بشیر احمد نحوی صابن واریاہ ژھونڈ ژھار کرتہ بازیافت گری عتر تہ یمن شنیہ تہ ہن منظوماتن مثر چھ شراہ خالص کا شری نعت تہ، بیم نوم حرف لکھن و الس مولانا غلام حسن نحوی ہنر نعت گوئی متعلق کتہ کرنہ باپتہ زیر مطالعہ روادو۔

نعت چھ موضوعی شعر ذات، یہ ہیکہ کنہ تہ ہیتس مثر استہ۔ امیک موضوع چھ رسول اکرم محمد مصطفیٰ ﷺ ہنر ذات اقدس۔ سو کلہم شاعری چھ نعت، ہتھ مثر آنحضرون ہندہن کمالاتن، معجزاتن تہ اوصافن ہند ذکر خیر آسہ، تہند جلال و جمالک، شکل و شمایلک تہ کلہم پاٹھو سیرت پاک کہ مارو مثر رکبن

رنگہ و کی انہارن تہ و ہارن ہند سبٹھ ہے یڑھ پڑھ، لولہ تہ حبیہ، احترام تہ شوژ  
 شانہ مگر غلو تہ مالایانی وراے تذر سپد مت آسہ۔ تیمس پایہ بدس مدنی لالس  
 پانہ اللہ تعالیٰ درود و توصیف فرماوان چھ۔ کائنات کس نظامس پٹھ مامو رملکو تہ  
 نظام یہندس درود و سلام تعریف تہ دعاس منز مصروف آسہ، یہند لولہ تہ  
 سورے پاد کرنہ آو، یہ موجو دچھ۔ تمہ ذات اقد سکو تعریف کرنہ و زہے انسان  
 زو کلبہ، قلم لرز تہ وانج و پھ تعجب کینا چھ! قرآن مجیدن چھ نعتہ چہ فکری بنیاز تہ  
 امکو حدیذ و نپے مقرر کر دی تہ۔ توے چھ نعت احتیاط منگان۔

مولانا غلام حسن نحوی ہندہن نعتن منز چھ پرنہ پاٹھو احتیاط ورتا و نہ  
 آمت۔ کاشری نعت یو دے گشادگی، فرحت، سرور، حُب، پڑھ تہ عرفانی  
 سرمستی ہندی و اراہ عالم و دتلاوان چھ، اما پو زیم چھنہ صرف سری تجربن ہنز  
 باوتھے یوت بلکہ صاف پاک تہ شوژ حُب رسو لکو کوب ان واکو عرفانی زمزمہ  
 تہ۔ اتہ چھے امیجری تہ گتہ ماران مگر یہ امیجری چھنہ نعوذ باللہ جنسی لول تہ امہ کہ  
 ورتا و کس پنجس منز بارس پنہ و اجینو امیجری۔ اتی چھ نعت ون ولس کرتج  
 دار پٹھو پکن پہوان۔ سنن لایق نوکتہ چھ ز نعت چھ شعر تہ شعر ون گوا و سخن  
 سازی، یوسہ نہ لفظن تہ لفظ کین پارا و ون ہند روس عام پاٹھو ممکنہ چھ۔ سخن  
 سازی تہ تخلیقی زبانی باپتھ چھ استعار، تشبیہ تہ قول محال ہوو ورتا و ول اہم مگر یم  
 گرنہ، تھر نہ تہ ورتا و نہ و زہیکہ نعت گوشا غلو تہ مالایانی ہند شکار سپد تھ، ہر گاہ  
 تہ سپد اللہ تعالیٰ رچھن نعت گو گوہ سعادتہ نش محروم، یہ نہ کائہہ تہ عاشق

رسول پیڑھہ۔ کس چھنہ خبر ز اللہ تعالیٰ ہن دتی آخضورن اعلیٰ ترہن تہ عظیم ترین  
نڈ بائی لقب، تمن ہے کاٹھہ شاعر معمولی چیزس ستر تشبیہہ دیہ یا بے ادبانہ استعارہ  
ورتاؤ، سہ گوہر در در بار تہ نعت گوئی ہند مقصدے کر ضایح۔

نعت گوئی ہند یہ ہے اویل ز اویل تہ مشکل مرحلہ چھ مولانا نحوی  
صائب پنہ و کھر زبانی ورتاؤ ستر زیونمت۔ تمو چھ شایان شان لفظ تہ استعارہ  
ورتاؤ ستر، تہ شعر ول چھ تمہ سادگی تہ خوش انداز سان ورتاؤ پنہ آہتر زپار او کو ول  
آستھ تہ چھ ”سلاست“ بارسس آہو۔ میاڈی کنز چھ یہ ہے وصف نحوی صائب  
فیکو معیار رچھان رچھان تہ توحیدک خیال تھاوان تھاوان اکھ کامیاب ترہن  
نعت گو بناوان۔ امہ کس شوئس مٹری تویم کیشہہ مثالہ:

پیڑ تہ جلو دیو لالاج دادو بلن  
مزاج بدلہ زمانس تہ پرائی داغ بلن



یا نبی لولہ تب نے چھم نہ ہمن  
زونم دؤرن دلک خرمن



تاو ژول مشکو وگل پیہ پھر چمنس تازگی  
آو وولسن نو بہارس یا رسول ہاشمی  
چانہ ستر گوو آدسل غم دؤر نوحن لوب نجات

پھلو خلیپسٹ پوش نارس یا رسولِ ہاشمیؐ



مدنی نگارِ ذاتن کیا تھوڈ مقامِ دیت نے  
حدِ رؤس جمالِ دیت نے بے نقطہ نامِ دیت نے



محبوبِ مکی مرجبا چھے خلقِ عظیمس  
مرغوبِ چائی ہر ادا معبودِ کریمس



نحوی صائبہ نعت گوئی اندر چھ ایمجری ہندی پھلو متری گلستان چھ رنگن تہ

خوشبوین ہنڑ ٹھہ ماران، مثالی:

فضہ ہس چھ مشکئی دار، نحوی، ٹوری پھلن آے  
سلہ ما چھے کچھو طیبہ مٹزی و تھ بادِ نسپس



رو لوسہ، سمندر ہو کھن ڈریا گوھن ناؤد  
جاری تہ ساری تا ابد فیضان مدہنگ



نازنپس سیر چمنگ نے دس بیہ ہے خیال  
پوش حسنس کر، نزاکت پھو پوشن آسہ ہے

ایمجرى ستر ستر و چھو احتیاطہ سان بار سس اُنی چو خیال آفرینی تہ

مُو قلم تر اوتھ مُصوّر لولہ سان مشتاق گوو

پانہ پنہ نس شاہکارس یا رسول ہاشمی



زیب تن چھن جامہ کورمت چانہ ہجرائے سیاہ

کعبہ اوش ہاران بہ شکل آب زم زم یا رسول

نعت گوئی چھے حُب رسول علاو رسول شناسی تہ دین فہمی ہند و سپلہ رنگو

انتہائی معنی ساوتہ سعادتی عمل - حیاتِ طیّہ تہ سیرتِ پاکو واقعات کمالات،

معجزات تہ امتیازات ینیلہ نعتن منز جاعے پراوان چھ اسلامک توارخ تہ پیغام

چھ ذہن اندر جائیں کران تہ حُب رسول تہ عظمت رسول چھ دین فہمی تہ رسول

شناسی ہنز سعادت باگران - امہ باپتھ گوہ تارخ اسلامک تہ سیرت پاکک

سوَن مطالعہ آسن - مولانا غلام حسن نحوی صائبس اوس پہ سورے حاصل تہ توے

چھ تمو پنہ بن نعتن اندر دور رسالت ماب، سیرتِ طیّہ تہ کلہم پاٹھو اسلامی

توارخک تلمیحات ورتاوتھ یم نعت دین فہمی، رسول شناسی تہ حقائق پسندی ہندو

نند بانئ نمونہ بناؤتہ - پہ عنصر چھ نحوی ستر نعت گوئی ہند بیا کھ امتیاز - یمن شعرن

منز و چھو اسلامی تہ سیرت پاککبن واقعن تہ معجزن کن اشاہ کرن وا کو تلمیح کتھ

کن چھ زنتہ واجن پٹھ کز انکھ فٹ کرنہ آتہ

گئے ملک حاران و جھتھہ پیلہ مُرسلو کورا اقتدا  
 تھے امام المتقین یا محمد مصطفیٰؐ



خلعتِ لولاک وؤل نئے سالہ پیلہ نیونکھ ہقن  
 کھول تھر مینارِ عرشس چون پرچم یا رسولؐ



کرشمہ تہند خیالک سراقہٗ دین کسری  
 نگاہ لعل بدخشاں بناو آر پلن



مِلو لعابِ قادس اچھن پیس پیہ گاش  
 تلو اگر سیکہ موٹھ تہ دشمنن حواس دِلن

مولانا غلام حسن نحوی سُنڈ کلامِ خاص پاتھی تَسُنڈِ نعتِ شریف باز

تلاش کرتھ الگ مجموعس منز شائع کرنگ چھ سخت ضرورت۔ بین نعتن ہند شائع

نہ سپدن چھ آنحضرون ہند بن اُمّتی عاشقن ہند باپتھ نقصان اُس تھے مگر کاشر

زبانی ہندس نعتیہ ادبس تہ چھ یہ ٹا کار خسارِ تکیا ز فکر ی بُنا ڈتہ فنی معیار کئی چھ زیر

نظر سدہ نعت گو ہی دوان زبانی نحوی سُنڈر باپتے نعت کرن تمن اکھ معیاری

تہ معیہ ساو پر واک نعت گو سُنڈر رنگو نمایاں۔ حتی کہ سخن سازی چھ نہ نحوی صابن

مؤلف مقصد۔ تہن نعت گوئی ہند مقصد چھ تہند ہوتھو نعتیہ شعرو ستر ٹا کار سپدان ۔

مصطفیٰؐ یو د نعت خوانن مثر تمس کر ہے ہمار  
خوش نصیبی پنہ پٹھ نحوی تہ توشن آسہ ہے



پایہ بڈ! نحوی چھ چانے رچھ امید ہتھ  
ضایہ متہ کرتس دلچ ستھ کیاہ گروھی کم یا رسولؐ



دون جہانن نحوی یس کافی چھے اکھ لطف نظر  
پنیہ پیس یاؤن امارس یا رسولؐ ہاشمیؑ



گرو نگاہ عنایت چھ بس تینے درکار  
سیاہ نامہ نحوی بہ آب عفو چھلن



ڈاکٹر مشتاق احمد کمہار

## لل دید ہنزہ شاعری منظر وجودیتک تصور

وجودیت (Existentialism) چھ پتہ و تہ پٹھ فلسفہ، سائنسک تہ شاعری ہند اکھ عالمگیر تہ اہم موضوع رُودت تہ اتھ متعلق چھ شاعری تہ پتہ رنگہ رنگہ تجربہ و نستم پیش کُری تہ۔ یو تام زن کاشر شاعری ہند تعلق چھ لل چھ کاشر شاعری ہنزہ سو پہلہ کُری پتہ زن وجودیتک عرفان تہ اتھ اُندری پکھر باقی ووتھن والین مسلن ہنزہ پُری رُور عکاسی چھ میلان۔ وجودیت کہ حوالہ ییلہ للہ ہنزہ شاعری ہند مطالعہ کرنہ چھ یوان، تمہ ساتہ چھ یہ کتھ واشکاف سپدان زل چھ پتہس روحانی سفرس دوران گوڈ مظہر وجودس تہ پتہ مادرائے مظہرس پٹھ کتھ کران۔ گوڈ وچھوز وجودیت کہ حوالہ کم مسلہ چھ وجودی فلسفین تہ محققن درپیش رُودری تہ تمن مسلن متعلق کم رایہ تزیہ چھ قائم کرنہ آموتہ پتہ وچھو لل دید ہنزہ شاعری منظر کمہ قسمک تصور چھ وجودیت کہ حوالہ ووتلان۔

وجودیتک ایم خاص موضوع رُودری تہ چھ تہند فہرست چھ یٹھ پٹھ:

- (۱) خُدا یہ سُنڈ تصور۔ (۲) کانتاتگ تصور۔ (۳) انسانی وجودک تصور۔ (۴) بندس تہ خُدا یس درمیان رشتہ۔ (۵) زندگی ہنزہ بے معنویت۔ (۶) کانتاتس منظر انسان ہنزہ بے بسی تہ مایوسی۔ (۷) کانتاتس منظر انسان سُنڈ



جبروت (طاقت) (۸) آزادی تہ موت بیتر۔

”وجود“ لفظ کہ حوالہ یمیمہ ساتھ اُس لُغاتن ہند مطالعہ چھ کران تمہ ساتھ چھ یہ کتھ نا کار سپدان زاتھ لفظس یم تہ معنی پُشراونہ چھ آءتر تم چھ الہ پہ ساری ہم معنی۔ فرہنگ آصفیس منز چھ ”وجود“ لفظس متعلق ”تھی ہوی تعریف میلان۔

”وجودیت عربی لفظ ”وجود“ سے مشتق ہے، فرانسیسی لفظ Existence، لاطینی Existentia، جرمنی Existenz، سنسکرت ”استو“ اور فارسی لفظ ”ہست“ وجود کے مترادفات ہیں اور قریب قریب یکساں مفہوم میں مستعمل ہیں۔ وجود کے لغوی معنی جو لغات میں ملتے ہیں وہ اس طرح ہیں حصول مقصد یا مطلوب کا پانا مجازاً بدن، جسم، نقیض، عدم، ہستی، ذات، زندگی، بود، تکوین، تدوین، پیدائش، حیات، تنفس، ظہور، نمائش، قیام وغیرہ۔“

وجودتیس منز چھ دوپہ قسکو مفکر یوان۔ اکھ گو و مفکرن ہند سہ قبیلہ، یم زن آستک فکر ہند کچھ یعنی یمہ زن خد ایس پٹھ یشہ پڑھ تھاوان چھ۔ دو یم گو و سہ قبیلہ یم زن ناستک فکر ہند کچھ۔ ناستک فکر ہند کچھ وجودی مفکر چھ تمہے چیزن پنہ بحثگ موضوع بناوان یمن زن وجود پھ۔ وجودنہر یہ کیشہ ہا چھ تھ چھنہ یم پنہ بحثگ موضوع بناوان۔ البتہ دوشوے ڈرک یمیمہ وجود چ کتھ کران چھ سہ چھ انسانی وجود۔ اٹھو چھ اٹھ فلسفس منز پیدای اہمیت تہ کائنات کمن دو یمہن چیزن چھ اٹھ منز ثانوی اہمیت۔ گویا وجودی مفکرن نزدیک چھ وجودس

جوہر وجودس پٹھہ ژ راہیت حاصل۔

قدیم زمانہ پٹھہ از تام پٹھہ انسانی ”وجود“ بحث و مباحثگ مرکز رؤد مت۔ یہ پٹھہ کا ناس منز مرکزی شہیت تھاوان۔ بہر حال نیمہ ساتھ اُس مختلف فکری تحریکن ہند مطالعہ چھ کران، تمہ ساتھ چھ یہ کتھ نا کار سپدان ز انسانی تو اُرخ کسب مختلف دورن منز پٹھہ ”وجود“ انسانہ سہند فکری نظامک اکھ اہم حصہ رود مت۔ وجودی مفکر نیمہ ساتھ ”وجودس پٹھہ کتھ کران چھ سہند مائن پٹھہ ز پر تھ کا نہہ چیز چھ پٹن وجود ہتھ ظاہر گروہان، ہتھ تم To Exist وانان چھ تہ دویم قدم چھ تم To Live زانان۔ گویا ہم چھ انسانہ سہنز ز حالٹ۔ To Exist و ہتھ ونو زینیلہ کا نہہ تہ انسان ہتھ دنیا ہس منز اچھ مو راوان پٹھہ، سہ پٹھہ تمہ ساتھ پنہ بے بسی تہ مجبوری کتہ سورے قبول کران۔ نیمینگ تمس اوپ ژوپ کرنہ پیہ۔ تکیا زیہ پٹھہ انسان سہنز زندگی ہند سہ اکھ مرحلہ آسان۔ پتین نہ تمس پٹن کا نہہ ارادہ پٹھہ آسان۔ او کتہ چھنہ سہ اتھ مرحلس پٹھہ پنہ کنہ ذاتی ارادہ ستر زندگی تشکیل ہسکن دتھ۔ تکیا زیہ پٹھہ انسانی زندگی سہ مرحلہ آسان۔ پتین سہ پیہ سہند بن اتھن منز آسان پٹھہ۔ اتھ دوران یکن رپون تہ رواژن منز سہ پڑتھان پٹھہ، تے رپون تہ رپون چھ تہنز زندگی خاص اکھ موژ دوان۔ وجودی مفکر چھ یکن سارنہ رپون، رپون تہ قدرن پٹھہ غور و خوض کرتھ نیمہ کتھ ہند اعلان کران ز انسانس گوژھ پنہ زندگی ہند شعور پانہ آسن۔ تہ زن گو و ز پڑتھ انسانس چھ یہ فطری حق حاصل ز سہ گذار پٹن زندگی پنہ داغلی شعور تہ آگی ستر

نہ کہ گنہ مذہب، فکر یا فلسفہ پن پان اؤند تراؤتھ۔ امہ تلہ چھ یہ کتھ ٹاکارہ  
سپدان ز آزاد ی چھ وجودی مفکرن ہنڈ بیادی نقطہ نظر انسانی زندگی متعلق  
رودمت۔ اتھ سلسلس منڑ چھ Joseph C.Mihalich لکھان ز:

"Existentialism is the type of philosophy emphasizing the present reality of the individual and treats existentialist frame of reference as the individuals own frame of references in meeting reality, his own fears and hopes and encounters and crises"(J.C Mihalich: Existentialism and thomism, p.1)

مذکورہ کتھ واش کڈان چھ فرنیڈ مولینا ( FERNANDO

MOLINA) وجودیتکہ حوالہ لکھان ز:

"The kind of philosophy which strives to analyse the basic structures of human existence calling individuals to an awareness of their existence in its essential freedom."

(Existentialism As Philosophy By F.Molina, P.2)

ہیر کہہ دنہ آمون دون عبارٹن منڑ چھ یہ کتھ واضح گوشان ز وجودیت  
چھ انسانس تمہ آزادی نیش باخبر کران، یس آزادی ہتھ سہ دُنیا ہس آو۔ توے  
چھ وجودیت تھ سارہ سے نظامس خلاف اکھ بغاوت تہ یس نظام انسان سٹنڑ  
آزادی سلب آسہ کران تہ انسانس بے سؤ دروایتی قدرن تہ سوچن تر این ماتحت  
آسہ تھاوان۔ اتھ سلسلس منڑ چھ DAVID E.ROBERTS لکھان ز:

"This movement fights against those intellectual and social forces which cripple, stifle or destroy freedom. It reminds men of their most basic inner problems and calls them away from stifling abstractions and automatic conformity." (Existentialism And religious belief By David E.Roberts,P:4)

سارے بڑو نہہ چھ یہ وچھن ضروری ز تم کم محرکات اسی میوزن  
و جو دی فکر زخم دیت۔ ونہ چھ یوان ز وجودیت چھے دراصل تھ مادیتس تہ  
عقلیت پسندی خلاف رد عمل یوسہ مغربی دنیا چ دین چھے۔ اتھ سلسلس منتر چھ  
رابرٹ سی۔ سولومون (Robert C.Solomon) لکھان:

"It is a commonly accepted half truth that existentialism is a revolt against traditional Western rationalistic philosophy."

وہمہ صدی منتر کو عقلیت پسند مفکر و سیمہ کتھ ہند اعلان ز انسان  
سند وجود تہ چھ ماد پٹھے و تلیومت اکھ کرنز۔ ایم اسی سیمہ کتھ ہند کائل ز ماد  
بغا چھ انسانی شعورنا کمل۔ حالانکہ ایم و اتری تھ کتھ پٹھ ز شعور تہ چھ مادے۔  
مذکور تصورن دیت تمن سارنے روحانی قدرن پھیش، میوقدرو انسان  
سند اندرونی نظام و اٹسہ وادو پٹھ تیار کو رمت اوس تہ یس سر ساوری وجود تسلیم  
کرنہ آمت اوس۔

وجودی فلسفہ کی بنیادی تصور چھ فردس متعلق یہ رُو دُمّت زِ فرد چھ پنہ عنین کامین ہند پانہ ذمہ دار تہ پنہ شخصہ ہند پانہ ما لک ز سہ کیاہ دیہ پنس وجودس معنی۔ امہ خاطر پیہ نہ کانہہ بالا فطری قوت یس تہندس وجودس کانہہ معنی بخشہ۔ بلکہ تس ہندس وجودس چھ سے معنی پیہ خاطر سہ جکھان تہ محنت آسہ کران۔

"Existentialism is the philosophical belief that we are each responsible for creating purpose or meaning in our lives. Our individual purpose and meaning is not given to us by God, governments, teachers or other authorities.

دویو جنگ عظیمیہ فرانسسی انقلابن تہ کور وجودی فکر ز نم دس منز کلیدی رول ادا۔ تکیا ز یمن دوشو نے جنگن منز یس قتل و غارت سپد۔ تکر کور انسان سو پنس پٹھ مجبور ز تہند ز بنگ مقصد کیاہ گڑھ آسن تہ سہ کمہ خاطر چھ پاڈ گو مت۔ تکیا ز پیلہ تکر ڈوپا رک طوفان تہ پڑتھ طرفہ گولہ چلان و چھ، پیلہ تکر پنن عیال تہ پننر رشتہ دار مران و چھ۔ سہ گو و تھگی حادثات تہ واقعات و چھتھ پنس وجودس پٹھ غور و فکر کرنس پٹھ آماد۔ یہ کینوہا اتہ غور و فکر کرتھ دزاو، تھ پو وجودیت ناو۔

بہر حال دُنیا ہس منز یوسہ تباہی تہ بیم عبرت ناک حادثات تہ واقعات انسان و چھ، تمہ ستر یس بیا کھ اکھ خاص موضوع وجودیتس منز ووتلیو وسہ اوس

موٹگ تصور۔ واریاہ فلسفی رُوڈی اتھ تحقیقس منز ز انسان کیتیاہتہ Project کُری تن پنہ زندگی منز تیار، مگر اتھ سارے چھ موت تہراج کران تہ زندگی لوسہ ناوان۔ زندگی نسبت یہ Negative Approach گو و بہتر زندگی پٹھ یو تہاہ حاوی زیمولوگ پڑتھ گنہ چیزس شک چو نظر و وٹھن۔ تیمیک نتیجہ یہ دز او ز مایوسی تہ و د اسی ژاپہ زندگی منز۔

مذہب کہ حوالہ یمہ ساتھ کتھ کر و، اتھ تہ رُوڈنہ سو مرکزی اہمیت حاصل یوسہ اتھ گوڈ گوڈ حاصل اُس۔ تہ تھ پاٹھ کر آوٹمن سار نے مذہبی قدرن زوال یو و اُتسہ وادو پٹھ انسانہ سُنڈ اندر وُن کیو بیر وُن تعمیر کرنس منز اکھ اہم رول ادا اوں کو رمت۔ جدید دورس منز باسئو و انسانس ز گرجا، کلیسا، درم سالہ تہ خانقاہی نظام بیتر ہیکن نہ انسانہ ہندی مسلہ حل کرتھ۔ تکیا ز یمن منز رُوڈنہ و وڈی سہ Spirit یس یمن منز پتھ کالہ اوں۔ مذہبن ہند و اتینار گو و و وڈی صرف رسو من تام محدود۔ لوکن ہندی چند لو ٹو تہ خرافاتن ہندو رسو مو کو ر مذہب کمن اصلی تعلیماتن ہند روح تہ مسخ۔ یو ہے اوں وجہ زیمو چیز و تہ کو ر انسان وجودی فکر کن مایل۔

وجودیت سار وے کھوتہ اہم دور اوں گنو ہم صدی۔ اتھ صدی دوران و تھ تم اہم فلسفی یو وجودیت تھس اُس کس موڑس پٹھ و اتنا و، بیتن وجودی تصور پور پاٹھ کر پائٹھلن ہیوٹن۔ مذکورہ صدی دوران یو فلسفیو وجودیت کمن مختلف مسلن پٹھ بحث کو ر تمن منز چھ کیر کیر گارڈ گوڈ نیگ فلسفی، یس پٹن وجود تلاش

کرنہ دراو۔ ورنہ چھ یوان زِ کیرکیگارڈ اوس تنھس عیسائی ماحولس منز پر تھوٹھو مت تہ پوٹھو مت، پیتہ توھن عملن ہنڈ ہنڈ وپو ہا نظر گروھان چھ۔ یمو زن اصلی تعلیماتن ہنڈ روح مسخ اوس کو رمت۔ یو ہے وجہ اوس زِ سہ دراو نہ صرف پنہ پانگ پر زہارنہ بلکہ پورا انسانیتک۔ پنہس تحقیقس دوران ووت سہ یتھ پنچس پٹھ زِ زندگی چھ بے معنی۔ یو تے یوت نہ کیشہہ بلکہ چھ سہ زندگی فحش آسنس پٹھ تہ کتھ کران۔ اتھ سلسلس منز چھ کر سٹنور پنزاتہ جارچ گیل لکھان:

"Kierkegaard took his melancholy and anguish and started a path of self discovery. What he discovered was truth, not only about himself, but also about the human condition. He was one of the first to develop in an extended way (if not quite in a systematic way) central existential themes, such as absurdity and forlornness of life, the importance and weight of choices, and the need to live passionately and authentically.

کیرکیگارڈ، جین پال، مارشل، جاسپر یتھ فلسفی واٹی چھیکرس یتھ پنچس پٹھ زِ زندگی چھ بے معنی (Meaningless)۔ یہ کتھ آہ تمہ ساتھ یہ ہنڈس تھقیقس منز لبہ، بیلیہ یمو انسانی زندگی ہنڈ ہنڈ حقیقت منطقی اندازس منز یتھ پاٹھو پیش کریتھ منز نہ سہ رشتہ لبہ چھ یوان، یس رشتہ اناسنس کا ناتس ستر چھ۔

یہ رشتہ چھ لوگ تہ محبت تہ بیمہ ساتھ یہ رشتہ اتھ ستر استوار چھ سپدان، تمہ ساتھ چھ زندگی بامعنی باسان۔ تکیا زینیلہ انسان کائنات کین مختلف چیزن ستر پٹن رشتہ مضبوط چھ کران۔ تمہ ساتھ چھ زندگی خوشگوار تہ پُ سکون بنان۔ اُچ ٹاکر مثال چھ انساں پانس نش تہ۔ مثلاً انسانی وجود چھ مختلف انگن ہند بنیومت تہ یمن انگن چھ پانہ وانی اکھ سون رشتہ۔ اگر اتھ رشتن منز گنہ تہ قسمک پھیر پیو، مطلب گنہ تہ انکس دود کو رن۔ سار سہ و جو دس چھ سکون تہ آرام راوان۔ بہر حال تپتس کالس نہ انسان یہ زانہ نچ کوشش کر زتس کیاہ رشتہ چھ کائناتس تہ امہ کین دؤیمین چیزن ستر، تپتس کالس ہیگہ نہ تمہائی، مایوسی تہ زندگی ہنز بے معنویت بغار انسان کھنڑ ٹپتھ۔ صوفین ہنز زبانی منز چھ اتھ رشتن لول یا محبت ونان۔ کائناتک حُسن وچھنہ خاطر چھ لول یا محبت ضروری۔ اوے ییلہ او شو مغربی وجود تہ کتھ کران سہ چھ اتھ بار بار تنقیدک نشانہ بناوان تکیا ز اُمر سُنڈ مانن چھ ز محض عقلی دلائلو ستر ہکو نہ اُسر وجود تہ صداقت ز اتھ، تپتس کالس نہ اُسر عقل Meditation کس درجس واتناو۔ اتھ سلسلس منز چھ تمہ پٹھ پٹھ رقمطراز:

"Soren Kierkegaard, Jean pal, Sartre, Marcel and Jaspers and Martin Heidegger, all the great giants of the first half of this century, were talking about meaninglessness, anguish, suffering, anxiety, dread, fear and this philosophy has been called in the west



existentialism. It is not, it is simply non existentialism. It destroys every thing that has consoled you.

I agree with the destruction because what was consoling, man was only lies. God, heaven, hell all were fictions created to console man. It is good they are destroyed, but you are leaving man in an utter vacuum. Out of that Vacuum existentialism is born, that is why talks only about meaninglessness "life has no meaning" it talks about no significance, you are just an accident. Whether you are here or not does not matter at all to existence. And these people call their philosophy existentialism. they should call it accidentalism. You are not needed, just by accident, on the margin, somehow you have propped up. God was making you a puppet and these philosophers from Nietzsche to Jeanpaul Satre are making you accidental." (Osho, God is dead, Now Zen is the only living Truth, page no :05)

مذکورہ عبارتوں میں دوے اوشوتہ خدا، جنت تہ جہنم ہوں عقیدین محض وہمہ قرار چھ دوان، مگر تہ کرتھ تہ چھ سہ نیمہ کتھ ہند قابل لبہ یوان ز انسانہ زندگی چھے یو چیز و بغارتہ بامعنی تہ بامقصد تہ تکیا ز فطرت کس پر ہتھ گنہ رکس منز چھے Intelligency لبہ یوان۔ یہے Intelligency چھ کائناتس ذی روح

بناوان۔ اوے چھ اوشونٹے لیس تہ تنقیدک نشانہ بناوان تیمہ ساتھ سہ ونان  
 چھز God is dead, therefore man is free۔ گوڈ نیچ کتھ یس سہ امہ  
 سٹیٹ مٹ کہ حوالہ کران چھ ز اگر خدا زندگی مٹنہر کڈنہ یہہ تیلہ  
 چھ لا زمن یہ کتھ تسلیم کرنی ز سورے کائنات چھ بے زوتہ بے حرکت۔ سہ چھ  
 مزید اتھ کتھ واش کڈان لکھان:

"Existence according to the so called existentialists, who are all following Friedrich Nietzsche, the founder, is absolutely unintelligent. They have taken away God, so they think according to logic it seems apparently true. If there is no God, existence becomes dead, with no intelligence, with no life. God used to be the life, God used to be the consciousness, God used to be the very meaning. The very salt of our being. With God no longer there, this whole existence becomes soulless, life becomes just a by product of matter. So when you die, everything will die, nothing will remain." (Osho, God is dead, Now Zen is the only living Truth, page no :06)

امہ علاو چھ سہ چھ تمن فلسفین تہ تنقیدک نشانہ بناوان یہہ انسانی زندگی  
 بے معنویتگ جامہ چھ ولان۔ اوشو چھ لکھان ز اگر یہ کتھ تسلیم کرنہ یہہ ز

زندگی چھ بے معنی، تیلہ چھ یہ کتھ تہ ٹاکار سپدان زِ زندگی چھ اکھ حادشہ۔  
 حادشہ دُوتھ گوو زِ اُس اَسوا پیٹہ یانہ امہ مٹر چھنہ Existence سس کانہہ فرق  
 پہوان۔ زاو تہ گوو۔ او کز پڑہے امہ فلسفہ کبن قائلکن اتھ

-Existentialism ناوتھاؤن، نہ کہ

وجودیتک مطالعہ تیلہ ساتھ سنٹھ کرنہ چھ یوان تمہ ساتھ چھ یہ کتھ ٹاکار  
 سپدان زِ وجودیتک سرحد چھ وار یہن فکری سوچن ترائن مٹر رلان۔ چاہے سو  
 رومانئی تحریک چھ یا کمیونسٹ تحریک یا اسلامک معتزلہ فرقہ چھ یا اسلامی تصوف فکو  
 فتایا اناو اُلک صوفی۔ مذکور سار نے فکری سوچن نچن ہند بحث و مباحثکیم موضوع  
 رُو دُر مٹر چھ تمن منز تہ چھ اسہ تھہ خیالات میلان۔

ووجودیتک حوالہ تیلہ وچھو کاشرو شاعر وچھ اتھ پٹھ مدلل بحث کر د مٹر  
 تہ یمن منزل دبد تہ اکھ اہم پائے تھاوان چھ۔ ل دید ہند عرفان وچھنہ خاطر  
 چھ تہ سبز شاعری ہند سچد مطالعہ کرن ضروری۔ تکیان زِ خارجی سطحس پٹھ چھ  
 شاعر سُنڈ کلاے تہ سبز فکر ہند مختلف پہلو بڑو تہہ کن انان۔ داخلی سطحس پٹھ  
 یہ کینہہ ہا شاعر س پٹھ گدران چھ تمینگ عکس چھ تہ سبز شاعری پٹھ نمایاں  
 آسان۔ یہ کتھ نظر تل تھاوتھ تیلہ ل دید ہنز شاعری ہند مطالعہ کرنہ چھ  
 یوان، تمہ ساتھ چھ یہ کتھ ٹاکار سپدان زِ ل دبد چھ رُو حانیت کبن تمن  
 ز ا و جارن تام و اُ تہمو، پینہن عقلہ تہ فکر ہند پرواز ڈھوکان چھ۔ ل دپان:

ادب بیلہ تم فکرن اندیشن  
 اد ڈیوٹھم سہ ژوپاری  
 بہ لل نہ گئے

یہ جاپہ چھ ڈیکارٹ سبز ذکر کرنی ضروری باسان تکلیا ز تہند وئن چھ ز  
 think, therefore i am. یعنی یہ چھس تیلہ بیلہ بہ سوچان چھس۔ ڈیکارٹ  
 سبز یہ باتھ چھ اُس مخصوص منطقی چھس پٹھ واتناوان۔ تہ زن گو و ز سوٹھے چھ  
 سہ جوہر، یس انسانس باقی دؤیم و مخلوق نشہ الگ تہ چھ کران تہ انسانس اکہ خاص  
 قسمک امتیاز تہ چھ بخشان۔ ونہ چھ سوال ز سوچہ ستر ہیکو ا اسی جوہر وجودس یا  
 صداقتس تام و اتھ۔ اتھ جاپہ چھ بنا کھ اکھ فلسفی تہی سندا و پاسکل چھ، چھ ونان  
 ز عقلہ چھنہ حقیقتس تام رسائی حاصل، تکلیا ز عقل چھ جذبہ و خیال کس رحم و  
 کرمس پٹھ آسان۔ او ہند ماٹن اوس ز بیلہ انسانس ذہن گنہ کر بس منز بتلا گڑھ  
 تمہ ستر ہیکہ سہ صداقت یا نو پزر ز اتھ، یہتھ اسی کا شری پاٹھی بن تہ گدرن  
 ونان چھ۔

لل نیمہ وجود تہ کتھ کران چھ سہ وجود چھ عقلہ تہ فکر ہند پرواز نمبر۔  
 لل چھ ونان بیلہ فکر کرنی تزاوم تہ بیلہ تمس سار نے اندیشن دب دم یمن منز  
 بہ بڈیمہ ا سس، اد ڈیوٹھم سہ ژوپاری تہ بہ لل نہ گئے۔ یہتھ پاٹھی چھ فکر تران  
 زل دید ہنز شاعری منز نیمہ وجودک تصور و وتلان چھ، سہ چھ وجودگی نیمہ  
 کس تلاشس منز لل ا س۔ فلسفی یں ہند اکھ دور چھ بہ مانان ز وجود

گلی (Universal Spirit) چھ محض اکھ دو کھ۔ پاسکل تہ اوس امے کتھ ہند  
 قایل ز انانس تہ فطرس چھنہ پانہ وانی کنہ قسح ہم آہنگی۔ وچو دی مغربی مفکر  
 رو دی ہمیشہ یمہ کتھ ہندو قایل ز انانس یس چیز معنہ سو و بناوان چھ، سہ چھ  
 تمس پٹن وجود۔ لہ تہ یو دوی امہ کتھ ہنز قایل اُس مگر تہ کتھ تہ اُس نہ سو  
 وجود گلی Universal Spirit نیشہ پٹن وجود الگ زانان۔ یمہ ساتہ سو پنے  
 وجود کہ حوالہ کتھ کران چھ سو چھ ونان:

گورن	دو پنم	کئے	وژن
نہج	دو پنم	اندر	اژن
سے	لکہ	گوم	واکھ تے
توے	ہیو تم	نگے	نوٹن

مُرشد یا پتیس گور پسنز کتھ یو دوی تس وجود اکبر پٹھ وجود اصغر س گن  
 انان چھ مگر اٹھ کتھ منز چھ تمس وجود اکبر ک گیان تہ حاصل سپدان:

اژھن	آے	تے	گوٹھن	گوٹھے
پکن	گوٹھے	دوہ	کیو	راتھ

لہ ہنز مذکور شعر باوتھ چھ یمہ کتھ ہنز سندا فراہم کران ز ”اژھن“  
 اصطلاح چھ تھ لامحدود تیس گن اشارہ کران تھ نہ گنہ ژھن چھ۔ اٹھ چھ  
 تصوف چہ زبانی منز عالم اکبر ونان۔ تیکو وونی عالم اصغر چ و تھ رٹ یا  
 سُر، پیئے و تھ چھ عالم اکبر س گن گوٹھان۔ مومن صاب چھ اتھ سلسلس منز

بیتھ پاٹھی فرماوان:

اُندَرے نمبر نمبر  
 کر کایاتس سائل  
 فثمہ وجہ اللہ  
 لوب تھے ژے لوبتھ کیناہ

اَوے چھ لیل دبدبہ کائنات کین مختلف جہون یا معروضن کن وُجھتھ پرم

شوس ونان:

سگن ژے بکل ژے  
 ژے دین پون تہ رات  
 ارگ ژندن پوش پونی ژے  
 ژے چھکھ سورے تہ لاگر ز کیناہ

بیتھ پاٹھی چھ یہ کتھ فکر تران ز جہت یا معروضن ہند دُنیا چھ تمہ ساتھ اند

واتان بیلہ نظر موبکار حاصل چھ سپدان، تکیا ز اللہ تعالیٰ ہے چھ پڑتھ چیزس

احاطہ کرتھ تہ پڑتھ کینہہ چھ تہند ہے دستِ قدرتس منز۔ امہ نمبر چھنہ

کہیں۔ اَوے بیہ وجود تچ لیل قابل اُس سہ چھ وُجھ وُجھ الوجود۔ وُجھ

الوجود بغار چھ سورے فنا پذیر۔ تکیا ز دُنیا چھ قائم دایمہ ہند ستو۔ قائم چھنہ

کانہہ وجودے دایمیس بغار۔

بہر حال گنبر چھ مشرقی وجودیتکہ حوالہ پر ہتھ چیرک جوہر یا ونو  
انگریزی زبانِ منز spirit-تہ اے گنبرک تصوّر چھ لال دید ہندس مذکور وا کھس  
منز ووتلان۔ اوے چھنہ نعمہ صاب تہ پئن وجود کائنا تکہ وجود نشہ الگ  
زانان۔ بلکہ امہ گے اکھ مقدس حصہ۔ سہ چھ نیمہ انداز اچ و بڑھنے کران:

ہا نعمو شبن طرفن میل چھو  
دل سرے کر دلہ سے منز کل چھو

لال دبد چھ پنہ نین وا کھن منز جایہ جایہ نیمہ کتھ ہنز باوتھ کران ز انسان  
چھ سمسار کردو کھ او کئی بوگان ز سہ چھنہ ہرکان پنہ نین تخلیقی قوتن گند موراوتھ  
تہ تمن وار و تہ لا گتھ۔ لال اس تھ کتھ پٹھ ڈر پڑھ تھاوان ز انسان چھ نہ  
صرف پنہ شخصیت تعمیر کرنگ پانہ ما لک بلکہ چھ پنہ زندگی ہند، پنہ تقدیرک تہ  
پئن اؤند پو کھ پنہ باپتھ سازگار بناونک پانہ ذمہ وار۔ اتھ سلسلس چھ سوانان:

پانے کاسکھ تہ پانے آسکھ  
پانے نش لبیکھ نہ سہ دور  
زندہ مرکھ تہ مرٹھ لبکھ  
اد چنوں دنے معرفتک سو دور  
دے یود کاسکھ اد سے آسکھ

اد ناوتھاونے انہہ علیم بذات الصدور

مذکور وا کھس منز چھ لال خودی ہندس تھ فلسفس پیش کران، نیمہ مطابق

پڑتھ کاٹھہ سہ انسان پانے پنہ پانگ کرتا درتا چھ، تیگی زن پنہ پانگ عرفان  
 حاصل کور۔ دراصل چھ ل و جودیتکھ حوالہ سے فلسفہ پیش کران یس پیتہ  
 کائرس شو از مس تہ اسلامی وحدت الوجو دس مٹز گوڈے موجو داوس۔ بیم  
 دوشوے فلسفہ چھ رلٹھ مپلٹھ پیے کتھ وبھناوان ز تیگی پنن پان پز نوو، تکی پز  
 نوو خدا۔ یو ہے چھ یمن دوشو نی فلسفن ہند راز۔





پروفیسر شفیق شوق

## فرہاد، پرہتھ کا نئے ہنر آواز

میون یار، ہمسفر، ہم عصر تہ ہم نوا (شاہد ہم قدتہ) عبدالاحد فرہاد چھ شہر  
گامہ ہر کا نئے ہند ضمیر ج آواز، مگر حیرت چھ یہ ز پتہ من پنہن شینٹھن و رین  
لکھنہ آمت تشند کلام اوس نہ تحریرس منز دستیاب۔ پہ بیلیہ تہ و ہری شینہ رتہ  
ریڈیلٹی روڈس پٹھ گنہ پیر بار تہ ڈلہ لار منز، ریڈیو کس گنہ کٹھس منز یا چاہہ  
وانس بروٹھ کنہ تس سمکھان اوس، اکھ ا کس شکو کرنہ پتہ ا س پزانہ یار انکو  
دفتر و ہراونہ یوان، تہ ملاقات اوس ا تھر وعدس پٹھ اند واتان ”بس جلدی کر  
پن سورے کلام شایع“۔ مے اوس او تراو ترا نام بی باسان زگر چھ کرتام شاعری  
ہند شغل تز وومت۔ حالانکہ مے چھ کاڑ ہن جاین تشند ذکر خیر کو رمت تہ  
کیشون نظمیں چھم انگریز بس منز ترجمہ تہ کو رمت۔ تہ وونی عمر ہیر ہیو رتام  
و ا تھ چھ میون موت یار فرہاد اکھ نہ، ترینے شعر مجموعہ ہتھ ”اختاپہ نون“  
درامت۔ زنتہ لالتقی، عدم تو جہی تہ خواب دشمن مشر پھ کہ انہ گنہ منز اظہار،  
رسائی تہ اثر پذیر ی ہند نو و اما رہتھ فرہاد شیشہ سنگرن سپر لکنہ پتہ پھو لمت چھ:

ہول گنڈتھ پیلہ کائہہ تہ اکھ انسان ووتھ  
 سر بسر سر بستہ رازن ٹھان ووتھ  
 شاعر س تام چھ لوکن ہنز زبان ورتاوتھ لوکن ہنز کتھ کرپی۔ یو تام نہ  
 زماچ زبان تہ لوکن ہنز کتھ ہم آہنگ سپد، تو تام روزن لفظ کلو، تہ اگر ورتا ونہ  
 دن تہ، تم آسن کتھ ونہ بجلیہ کتھ کھٹان۔ فرہاد چھ بیباک انداز کتھ کرنہ کس  
 جمائیس مثر غزل تہ نظم لیکھان:

کرونا قہر پیلہ گوشہ کم، کرو کتھ  
 ہنا گوشہ خوش گوار موسم، کرو کتھ  
 یہ صورت حال خاموشی مزارچ  
 خوشی منز بدلہ پیلہ ماتم، کرو کتھ  
 مے کور فریاد غاباتی ندا گوو  
 پین پالیس بنی آدم، کرو کتھ  
 مہ ون ووپرن ترے گوشہ گامی گامس  
 چھ کاسن ڈیچہ کھر، باہم کرو کتھ

کتھ کرپی چھ شاعری ہند بنیادی تہ لابدی مقصد، پیلہ پیلہ تہ شاعری  
 یہ بنیادی فریضہ تراوتھ چیستان گوئی یا اندر ہمل خرافات باونہ لُج، شعری اظہار  
 بنیو محض تلنگری..... زکوندلہ مثر اڈو دی تمہا کو گل ڈھار ان پا ڈھو لا گتھ با تہ  
 گری لگوستن آسمان ہنز خبر ونہ۔ فرہاد چھ اتھ برعکس کچد گرہن ہند پروا کرنہ

ورائے پنہنِ نمنِ نظمن تہ غزلنِ مثر اظہارس لگو مثر تہندی پھڑتھ پر تھ شعرس مثر  
 آلوؤ زناوان۔ آلوں ہیکن بسیار آرتی تہ وا کھ اُستھ، مگر اعلیٰ شاعری ہند ہال یعنی  
 قوت چھ آلوک بے ولیہ آسن۔ ڈیوٹ مت انہ تہ کو چھ مت پر چھ ہر زمانس مثر  
 شاعری ہند جو ہر۔ ”یہ دمہ آلو“ نظمہ ہندی بیم کینہہ مصرعہ چھ پر کس بروٹہہ  
 بروٹہہ ڈلوں گاشہ ٹیکس پتھ دور نچ عمل:

وئل طرفن چھے ہیر یون آو راتھ  
 نظر چشمن اندر بند شاپہ ناتھ  
 نہرہ نیرتھ قدم تراؤن چھ مشکل  
 یہ کمر تھوئی ساسہ بدی ارمان ساتھ  
 گلِ عالم خوفہ بڑی ہن ہن شروکان گو  
 شہر کیو گام اکہ اکہ بے نشان گو  
 خدا زانان یہ حالت روز کوت تام  
 یہ سوڑے گو سراسر بے گماں گو

کشمیر چھے فرہادینہ گلہم شاعری ہند پس منظر، مگر یہ چھنہ تڑھ کاٹہہ کشمیر،  
 یوسہ عجایاتن ہند تہ پر امن آثارن ہند عجایب گر بناوتھ پیش یوان چھے کرنہ،  
 زنتہ پیتکو بال، مرگہ، باغ، نیری، ناگ، وڈر تہ سر انسانو ورائے اکھ سلور  
 سکرپٹنگ کاٹہہ مخمد نظار چھ۔ فرہادینہ شاعری مثر چھے کشمیر زیند جاوید لوکن ہند  
 مسکن، تمسن لوکن ہنز روزن جائے بیم صد یو پٹھ یلغار، مسماری تہ و جاری پتہ

تہ اکھ منفرد قوم ہنڈھ آزمائش تہ آلامن ہنڈھ مقابلہ کران چھ۔ ”شیشہ سنگرن لُج  
 ہسر“ تہ ”نیر کر اختاپہ نون“ سو مبرن ہنڈھ شاعری منز چھہ یو ہے کا شرعوام آتی  
 ”امارن ہنڈھ شمع ز ا لٹھ“، آتی ”دوگو دیوار ہنڈھ/ سولہر اُنڈر اُنڈر“ رُو دتہ تا پھ  
 چھادان۔ آتی ”شہرن گامن منز واویلا“ تہ آتی ”سوٹنگ پرتو پیو وژون طرفن“  
 ہنڈھ خطا لکان۔

فرہاد چھہ پانس اُنڈر پکھی لو کن ہنڈھ بن سو کھن، دو کھن شادہن تہ سائخن منز  
 شریک، بیلیہ زن اکثر کا شر شاعری تنقیدی نظر بیہن ہنڈھ بن کھو کھن کھو ژتھ  
 محض ”بہ، مے، بہ چھس تہ مے چھس“، لکلبن گنڈتھ رُو ز۔ فرہاد چھہ لو کن تہ  
 لو کن ہنڈھ بن رمن، رواجن تہ ورثہ علامتن مہتر جذباتی تعلقن پنہ شعورک  
 طاقت ز ا لٹھ شعر لیکھان۔ سماجی شعور چھہ لسنس بسنس دوران حاصل کری مہتر  
 لسانی ساخت مخصوص سماجس منز پنڈر پنڈر پاٹھی ورتاؤ نک شعور۔ وٹنگ یہ اژھن  
 بناؤن تہ نہناؤن چھہ زبان ورتاؤن واکر سہندس لسانی ورتاؤس منز رے وچو دھوان۔

بے چھس آ، بے چھس

دک دک دک

شہنہ صحراون پھور و ہناوان

واوِ طفانن کلہ نو مراوان

انہ گلیہ راژن وچھہ پزلادوان

برمندن گاہ راتھ بناوان

نہ وارہن دستار گنڈان چھس

شہزادان چھس تارکھ ہاوان

بے نہناوان، بے ووداوان..... (شینہ سنگرن لُج سسر، ص ۱۲۰)

بظاہر ماؤس تہ پھری پھری ورتاونہ آءتر لفظ چھ فرہادہ ذاتی ورتاونہ ستر  
مخصوص بنان۔ کشر، زندگی، اول، وقت، مکانہ، لوکھ، کوچہ بازار، پنجر، جانور،  
دعا، التجا..... تہ زن گو پر تھ لفظ چھ تی یہ اوس، نوس سیاق تہ سباقس منز  
ورتاوس منز پینہ ستر چھ نوان تہ اٹھ نوس منز چھ شاعری۔ نہ ورتاونہ پینہ ستر  
چھ ہم لفظ شٹھ لغات بنان۔

فرہادس اتھ مخصوص لکھس تہ اسلؤ بس باقی شاعرن ستر ہشرن، پھیرن  
تہ اثر اتن وار سٹھ چھنہ اسہ کانہہ مخصوص اردو، انگریزی یا کاشر شاعر ذہنس منز  
ہوان۔ یہ چھ تیتھ شعری اسلوب یس مطالعہ بجایہ سمع تہ قرأت ستر مشاعرن  
منز ریڈیو کشمیر تہ آل انڈیا ریڈیو کین گل ہند مشاعرن منز پرتھویو۔ اٹھ  
اسلؤ بس منز چھ سانی بیشتر روایت ساز شاعر مقبول سپدی ستر۔ یہ چھ سہ شعری  
اسلوب یس تجزیہ، بین متونی رشتہ، تہ روایتونہ انحراف تہ کشر جمالیاتی تہ  
دانشورانہ اثر اتن ہند بحثہ نشتہ بالاتر چھ۔ عمر ہیر قیام کرتھ عمر ہیر واریاہ ہیو رتام  
واتھ فرہاد چھ وودی تحریرس منز تھ پینہ نین ترہن خوبصورت کتابن منز شالیع  
سپد تھ قاری سید تجزیاتی مطالعک توقع تھوان۔ تس چھ اعتماد تہ یقین ز ا ز کو  
ساری شاعر تہ قاری پرن تس، تہ تسندس جداگانہ اظہارس پرتناون:

وانس چھم پانس لوگ مس  
 سودا سے چھس پڑتھ آنہ کنان  
 سہ چھ خموشی بھڑاوتھ کتھ کرنگ آرزو پتھ کتاب پتھ آسہ بڑوٹھ گنہ،  
 ورنہ چھ تیشند بن نعتن تہ باتن گامہ شہرازتہ سدا بہار شہرت حاصل۔



پروفیسر فاروق فیاض

## ساگر سرفراز فی غزل

عصری تخلیقی پوت منظرس منز

علمی تہ ادبی رنگہ زرخیز علاقہ ہتھ حاجن چھ ناوتہ پیتہ وار یہو مقتدر علمی،  
ادبی تہ روحانی تشبیہ و زائین لو بمت تہ کاڈ کوڑ مت چھ، تنہر گامس ستی چھ تعلق  
تھوان ساگر سرفراز۔ اکھ جوان مگر صاحب اسلوب شاعر۔ اکھ ووتہ وُن تہ کار  
وونگن کاشر شاعر، یک کیشن وُر ی مین منزے عصری کاشر شاعری تہ خصوصاً  
کاشرس غزلس پنہ نہ سادروار تخلیق تہ ستی دامن کشاد کوڑ تہ یہ کام چھ تھکہ رؤس  
جاری تھاتھ۔ ساگر سرفراز چھ شاعری ہندس فنس ستی ستی اکھ ہونر منہ سنج اداکار  
تہ۔ یک مختلف ڈزاما ہن منز رنگہ رنگہ کردار ادا کرتھ پنہ ماہرانہ اداکاری ہند  
ثبوت چھ دیتمت۔ یو دوی زن سرفرازن وُنہ کاتہہ شعری مجموعہ بازر چھنہ  
ضابطہ بند طریقس منز آمت مگر مختلف ادبی محفلن، مشاعرن، مباحثن تہ فیس بک  
پچس پٹھ امی سٹرن غزلن ہند مطالعہ تلہ چھ نیمہ کتھ ہند ضرور اشار میلان  
ز ساگر سرفرازس چھ شاعری ہند فنک، امہ کین لو اُ زمانن، امہ کس لسانی  
محاورس تہ تلکپی بار پک پنی ہند گہر شعور بدس۔

تھیڑ تہ امہ کس منظر تہ پوت منظر ستر وابستہ تکلیکی ز اوجارن ستر  
 عملی طور وابستہ آسنہ کنز چھے اُمس لوکٹہ پانہ پٹھے انسانی زندگی ہنزن گونا گوں  
 طرحن تہ جہون ہنزن سزنی ز اذیابی حاصل۔ چو نکہ پرتھ فنس پتہ چھہ انسانی  
 زندگی ہنزن صداقتن تہ شکستن، کامیابین تہ ناکامیابین، مسرت، بے چینی،  
 سکون تہ اضطرابک اکھ وسیع خزانہ گپتھ آسان تہ اکھ حساس اداکاریاں کارچھہ  
 چو نکہ معاشرک اکھ سنجید فرد آسان تہ تمس چھہ انسانی نفسیات کمن بین سارنہ  
 طرحن پٹھ گہر نظر آسان تہ بئس ادبیس، شاعرس یافن کارس سزون تخلقی  
 قوت بدس آسہ تہ تخلقی دریافت یا بازیافت خاطر ذہن بیدار یا ہشیار آسہ تہ  
 تخلقی اظہار کس ترسپلس پٹھ ہونر مند انہ تھہ آسہ، سہ ہیکہ انسانی جذباتن،  
 محسوساتن، مشاہداتن تہ تجرب باتن سبٹھاہ فن کاری تہ کامیابی سان فنی سوتھرس پٹھ  
 نمائیش کرتھ۔ ساگر سرفرازس چھے بین دوشونی فنی شعبین ہنزن سزنی زان تہ  
 یو ہے چھہ وجہ زنگر کور سبٹھاہ کم وقتس منز پنہ مخصوص شعری اظہار ستر کاشر  
 شاعری ہندس عصری منظر نامس پٹھ پنن ناوروشن۔

چو نکہ ساگر سرفرازنہ فنی تخصیو منز چھہ دون فنی شعبین ہند میٹھ تہ  
 مارک مؤند سنگم لبہ یوان (ادا کاری تہ شاعری) تہ ضروری چھہ ز بین دون فنی  
 شعبین ہنزن نزاکتن، آدابن تہ اوصافن ہنزن شعوری یا غا شعوری مؤجودگی چھے  
 پھندس شعری اظہارس تہ معنوی بساطس منز تہ لبہ یوان۔ اُمی ہند بن غزلی  
 شعرن منز چھہ بیانیہ ہس لرڈز امایی عملہ تہ کیفیو ہند اکھ پراثر بصری ماحول چھہ



قاریس پانس گن تیجھ پاٹھی متوجہ کران زقاریس چھ پن پان شعرن منز ووتلن  
 واجنہ ڈزما می عملہ ہند یاتہ اکھ کردار لہنہ پوان نتہ چھ بحیثیت تماشہ پن شعری  
 کردارن ہندس خارجی تہ داخلی تضادس تہ ٹکراوس منز پنہ ذاتی زندگی ہند تخیلی  
 تہ پہی آنہ ڈچھان:

پڑی مین اگر وں ٹڑ تہ پھٹن یٹھ نہ کینہہ ونکھ  
 دی تن سہ نار یار بلن یٹھ نہ کینہہ ونکھ

گروتن ہکاری قاد یمن رنگہ بلبلن  
 گروتن وچار پوشہ چمن یٹھ نہ کینہہ ونکھ

ہم روڈ شرانہ و آج یسز ژھنیہ پھر ڈھتھ  
 نیمہ تیز تاپ کزایہ تہ سہ پھیکو مزور دود

نؤن پڑتھ طرفہ ہیوت وانا کھ واون  
 خبر کتھ گن لگن یم شرر تہ راون

شاعر ہند تخیلی و پھنیا رک قوت او کطرف تر او تھ چھ یمن تزی شوئی

غزلِ شعرن مثر چھے، بڑھ کر کثرتِ بصری عمل و وتلانِ بچن ہنڈ ڈرامائی ماحول یا سیٹنگ Setting ہاونہ آہمتن شعری تجربہ بن و ہونڈی تخلیقی تہ تخیلی تہیہ تہ ریہہ عطا چھہ کران۔ شعری کردارن ہنڈ علامتی خصوصیت چھے شعرن مثر ہاونہ آہمتن معنوی امکاناتن ہنڈ داپر نہ صرف وسیع کران بلکہ چھہ شعری اظہار کس بیانہ طرزِ اظہار س ڈرامائی مکالمک تفکری سمبر تہ عطا کران۔

ساگر سرفراز س چھہ شاعری مثر معنی کہ لگہ ہاری تہ تخیل چہ طلسم کاری ہنڈ گون احساس۔ سہ چھنہ اُکس فوٹو گرافر ہنڈی پانٹھی زندگی ہنڈ منجمد، ساکت تہ بے جان مگر خوبصورت منظر کاری ہنڈ قابلِ لبہ یوان۔ اُمی ہنڈ بن غزلن مثر چھہ انسانی زندگی ہنڈ خارج تہ درون، جذباتی تہ محسوساتی پوت منظر ہتھ استعارن، تشبیہن، رمز تہ علامتن ہنڈ مدد تہ پانٹھی و وتلانِ شعری کردار یا شعری صداقت ارتھ چھہ متضاد تہ متحرک اظہار و لو تہ و سپلو ڈریجہ پنن و جو دپزاوان۔ شاعر چھہ بذاتِ خود راوی سُنڈ رول تہ ادا کران تہ بعضے شعری کردار ہتھ محسوس تجربہ بن پُر وقار فنی اظہار تہ بخشان۔ اُمی ہنڈ شعری اسلوب چہ اکہ ممتاز خصوصیت چھے یہ زسہ چھہ خیال س یا تجربہ بس باوتھ دہ و ز خطاباتی لہجہ نش پوت روتھ اتھ مثر ڈرامائی مکالمک پُر زورتہ متاثر کر و ن لہجہ پانہ ناوان تہ شعری خیالاتن پُر کشش بناونہ خاطر چھہ پوت منظر س مثر و لفرہب منظر کاری ہنڈ نقش تہ و وتلاوان۔

یہ گلو تہ گلو پتہ کُنتھ ٲِ مُسراو خواب ز اُنتھ  
ٲِ کینا ز کُوران چھکھ وول ٲِ انہن چھوکن گناہ چھے

ہر د چھ کُوتام دوه پگہہ واتہ سوئٹھ واپس  
زرد گُمو دُان تھر متو زالتن گناہ چھے

اُسی پینہن اُسی زؤنہ گندان تارک سو مبراوان  
ساگر اوگچہ ولان چھس اسمال تھھر موڈس پٹھ

ژھوٹہ گنڈہ روٹنس وحشی ژھاپہ ہجومن شامس  
تہائی چھم خونس زاگال تھھر موڈس پٹھ

”آسمان اوگچہ ولن“، ”وحشی ژھاپہ ہجوم“، ”ژھوٹہ گنڈہ رٹن“، ”زؤنہ  
گندان تارک سو مبراوان“، ”ہووی شعری اظہار چھ لسانی نو بر پسندی کئی شعری  
خیال تہ تمہن ٲتہ کنہ مضمرا تن نوہن نا ٲد معنوی سرحدن کن پکنا وان۔ امہ ستر  
چھنہ صرف شعری خیالک روح یا شعری تجربچ فکری ہدات حسین شعر ٲتہ  
خوشبوئے یا ژھٹھان بلکہ چھ باونہ اُمت خیال لسانی کرتب سازی ستر طرح  
دارتہ بنان۔

مذکورہ شاعر سُنڈ بیا کھا کھا اسلؤ بیاتی وصف چھہ یتھ کتھ منز گتھ زسہ چھہ  
 بیان کہ حوالہ خوبصورت اختصارس کام ہوان۔ یہ اختصار چھہنہ سہ کنائین،  
 علامتن یا استعارن ہنڈ مدتہ تخلیقی باؤ ژ منز پاد کران بلکہ چھہ سہ عام دودہ دن کہ  
 لسانی محاور کہ بدولتہ شعرن منز معنوی اختصار پاد کران۔ شعری اظہارک یہ  
 باوقار لسانی اختصار چھہ اسی سُنڈس تخلیقی اسلؤ بس زبانی ہنڈ مہم آسہ کہ الزامہ  
 نشہ تہ پتھ تھوان۔ تہ سستی چھہ یہ ژھو چر کلامس منز باونہ آہتس خیالس یا تجر بس  
 یا کیفیہ قابل منہم تہ ادراکس لائق تہ بناوان۔ پیش چھہ ساگر بن کینون منتخب  
 غزلن ہنڈ شعرا:

گرد و تو پٹھر صُبحن شامس ہلمس منز  
 سؤمراواں چھس طرفاتن ہنز خاموشی

پتہ چھس دوران صحراؤو منز نپہ وورے  
 پتہ چھم لاران و مران ہنز خاموشی

بہار صورت ہرد چھہ پھیران آنکو منز  
 گری سو خوشبونی گولاب ارپن پنو ژ مانکھ

چشمہ لگوتن درس پہ روز وچھان

ناز میں گلِ روخس پہ روزِ وُچھان  
 غزلی شعرن منزیو دَوے زنِ تخیلی ماری منزُرک تہ خیال کہ سنبُرک تہ  
 وُسَعُو ہند حسین امتزاج لبہ چھہ یو ان مگر تگر سُنڈس نو ذک دِس تہ شلس پٹھ چھہ  
 ارضی حُسخ تاجداری قائم۔ حُنک پہ تصو رہا عر مختلف شعری پیر این منز اظہار  
 کران مگر تگر سُنڈ تصو حُسن چھہ گنہ تہ رنگس منز معاشرتی قدرن ہند دا پر منز نہر  
 پیر تھ لذت پسندی یا اضطرابک باس دوان بلکہ چھہ سہ ثقافتی قدرن ہند احترام  
 کُرتھ حُسنہ چہ پاکیزگی تہ تقدسک پرتھ موقعس پٹھ لحاظ تھوان۔ یہ شعری طرح  
 اگر کہ طرفہ اُمی سز شاعری منز تہذہ ہی مولن ہند طہارتگ تہ پاسداری گن  
 اشارہ چھہ کران تہ دویمہ طرفہ چھہ یہ ذاتی سوتھرس پٹھ شاعر سُنڈ پر خلوص تہ با  
 ادب نفسیاتی رُو یک تہ باس دوان۔ رُو مانی مزاج کس اُمس شاعر س چھہ قلبی  
 وَا رِداتن ہند چھو کہ مجروح کُرتھ معاشرتی قدرن نش بغاوت کرنس پٹھ آماد  
 کران بلکہ چھہ حُبوب سُنڈ پرتھ الماسی چھو کہ تمس نو سہ زندگی گزارنگ حوصلہ  
 عطا کران:

تھر چھہ تھومت نقاب تگر روئیس  
 سر فرازو وول کس پہ روزِ وُچھان؟

د توتہ کینوہاہ خدایہ سُنڈی ناوک سر فرازس  
 پینا مسافر تہ پزارون تھاون گناہ چھہ!

حُسن و چہتھ و وٹھ کڈی اگر دل تڑگری ز صبرے  
دپی تڑ روزم شریک گوئین پنو تڑ مانکھ

زرد گروہرتن خیالن ہند یہ جنگل  
ہرد لگوتن سبز خوابن چہ پزارے

یو تامتھ شہینہ کوہ تہنٹاکو و بگن  
یو تامتھ کتچہ یوت واتن چہ پزارے

”راہِ خدا دین“، ”دل و وٹھ کڈن“، ”ہر دگن“، ”شہینہ کوہ تہنٹاکو  
و بگن“، ”کتچہ یورواتنہ“، ”یم ساری لگہ اظہار یا محاورہ نیمہ تخلیقی ہونر مندھی سان  
شاعران ورتاوتھ پنہ شعری منظر نامکو حصہ بناوڑ متڑ چہ تمہ متڑ چھنہ متنس منز  
پوشید معنوی لگہ ہاری فکری ذریعہ کو یا با زیا فیکو ٹوئوزی مثل تلاش کران بلکہ چھ یہ  
مذکورہ شاعر ہندس شعری اسلوبس پتہ کنہ درج ثقافتی پہلو چچ اہمیت تہ نر  
کڈان۔ یم ساری اظہار چھ اکہ نتہ پنیہ رنگہ سانہ رنگ برنگی ثقافتی یا تہذیبی  
زندگی ہندس مختلف طرح دیدن بز وٹھ گن انان تہ تہ پٹھ پاٹھو چھ شعری متنس  
عوامی اعتباریٹک اکہ منہ موہ تہ پڑ وقار پوت منظر تہ بدس یوان۔

لول چھ ساگر نہ شاعری ہند محور تہ تہ مرکز تہ۔ لولگ یہ ظہار چھ گرا

محبوبِ سہندسِ جمالی تہِ جلالی انہارس آے کاٹھان تہِ گراماجہ میوہ ہنز خوشبو پہ نافیہ  
ملان تہِ گہے قدرت کین سُنہ گچین ٹھان ٹلنس پٹھ شاعر س اُکساوان۔ غرض  
خارجی ماحول کس پڑتھ چیزس منز چھ شاعر سُن و حد اُتیک متلاشی یوان:

وٹھن پٹھ تشنگی رُوین اویزان  
اُچھن ہندو ناگ زن خوشکن بہ پزارے

ژھبتہ گڑھ پٹھے یہ نار تہ لکھ لاگنے وُن  
مورُ چون سرفراز دپان بے قصور دود

دلہ کین دیوارن پٹھ کھنڑ کھنڑ تھاواں شعر  
پٹھس نہ بہ ہرگز کاغذ ورقن اتھ داران

تکراری لفظن ستر ستر چھ ساگر شاعری ہند لہجہ کس گرتس منز تم ہم  
وزن لفظتہ ورتاوان، نیمہ ستر شعرن منز لطیف موسیقیتک مؤدِر حظتہ ووتلان  
چھ۔ یہ چھ قاری سُن توجہ شعری متنس ستر جو اُتھ تھاوانس منز تہ اتھ روٹ  
کران۔

واون یتھ موڈس پٹھ یاؤن چھکراؤتھ ژھن  
ہاوس آسن دگ شہلاواں تھو موڈس پٹھ

پہ چھم ساری ارمان ہندو گل سپدان  
تھر چھم کھور ٹنڈو پٹھ آیتانس تام

حرفن، لفظن، مصرن، شعرن اتھ داراں  
چون خیال چھ میانن سوخن اتھ داراں

نارس اندر یہ کس چھ یقینس پھولان گل  
آبس اندر مے ونتہ یہ کمر سُنڈ غرور دود

ساگر سرفراز نس شعری منطقس منز چھنہ صرف میکنکی تہ مشینی پوت  
منظرس منز فرد سبز نفسیاتی بے چینی، تگر سُنڈ ذہنی وؤ بدُرک، تگر سُنڈ معاشی بے  
یقینی ہند فنی صورت اظہار لبان بلکہ چھ فرد سبز قلبی تہ رُو حانی بے قراری ہند  
تہ بازگشت میلان۔ یہ چھ فرد سبز تہ قلبی حالہ کُن اشارہ کران بیتہ عقل و شعور ک  
تہ دانش مند ی ہند منطق بے معنی بٹھ عشق و سرمستی ہند نہ آند واتن والہ ناگہ راہ  
پنر رُو حانی تزلیش ہو مرواؤنی پریشان چھ۔ یہ پہلو چھ شاعر سبز شاعری اکھ نادیپ  
صوفیانہ طرح تہ عطا کران:

لوگ نار عقلہ میانہ تہ سورے شعور دود  
تمہ جلو زنتہ میون بدن کوہ طور دود



گپتھ اُند گن بہتھ پانس اندر چھس  
 موژیومت اُتھی میویو پانس اندر چھس

شعورس چھنہ پلو تھ جلیہ تامتھ  
 گمانو ہیور بہ امکانس اندر چھس

کمر تامتھ اثر اُنی خیالن ٹھرووس  
 کروتاں قدمے واٹن اوسم پانس تام

فن کار چھ پنہ نس ز مانس منز پنہ معاشرک پروردتہ آسان تہ اُنہ تہ  
 آسان۔ سہ کُوت تہ اُسرتن نفسیاتی سوتھرس یا ذہنی رُویہ کنی درون پن مگر  
 خارجی زندگی ہند بن ہنگامہ خیز تبدیلیں، واقعات تہ حادثات نش ہیکہ نہ سہ  
 موالے اُچھ ٹوتھ۔ وونی گوو اکھ فن کار ادب یا شاعر چھنہ اُکس صحافی یا  
 اُکس مؤرخ ہندی پاتھو فیس ویلوس پٹھ بین واقعات تہ حادثاتن قلمبند  
 کران بلکہ چھ سہ جذباتی سوتھرس پٹھ پنہ تخیل کہ قوت ستر بین واقعات تہ  
 حادثاتن تھ پاتھو نوسر تشکیل دوان ز تھند واقعاتی پر چھ جذباتی تہ تہ شدت  
 سان قاری ہند بن دپن بز وٹھ گن زن تہ رقص کران لہنہ بان۔ تھ پاتھو  
 باونہ اُمت شعری تجربہ چھ علاقائی بنہ بندی یا سرحد نش آزاد سہ تھ عالمی انسانی

صورتِ حالگ اُنہ ہاوان۔ ووڈی گوا و قاری چھ بیمن سار نے شعری اظہارن  
 شاعر سندر زمان و مکان کس پوت منظرس منز قرأت کرتھ، شعری متنہ کس  
 مقصدس تہ مدعا ہس تام و اتنس منز ضرور کامیاب سپدان۔ وچھو درج ذیل  
 شعرن منز کتھ چھ معاشرتی یا زمانی کرب علامتی پردن منز قادیستھ تہ پنہ  
 مکانی دگہ ہند دودظاہر کران:

تمو ہیوت ستر کرن بیون نیرنگ از  
 پگاہ تم بابہ صاعنڈر پچاون

ژھتہ گروہنچ چھنہ کاتھہ سہیلاہ نظر گروہان  
 نار ہیوٹن واٹن میانس دامانس تام

خالی کوچن پیہ سرکن ہنز خاموشی  
 دل چھم کوراں دروازن ہنز خاموشی

بیتھ بستنی منز رُود نہ وارے کتھ کرنس  
 وحشت ناک چھتہ نتہ لوکن ہنز خاموشی

لاش ہند چھنہ نیب نشانے گنہ موجود  
 ولہ ہاوے ژھر نے قبرن ہنز خاموشی

ساگر سرفرازس چھ غزل کس شعری صنفس پٹھ، امہ کس فنی تکلہکی،  
 امہ کس لسانی محاورس تہ امہ کہ معنوی تہ فکری وسعہ ہند پورظون تہ شعور۔  
 سہ چھ پنہ آہ پنہ انداز غزلس منز پنہ تخلیقی قوتک تہ باؤ ژبلک منہ موہ نقش ضرور  
 ووتلاوان مگر گنہ گنہ ساتہ چھ باسان زسہ چھ پنہ نین ہم عصر تہ پیش روہا عرن  
 ہندس اثرس تحت تمن شعری قائلین ہند تہ سہار نو ان بیم زن گوڈے مانڈ نہ چھ  
 آہ تہ۔ اگر سرفراز امہ قسمہ چن کوشششن نش پانس لو ب تھوتھ پانس اندر موجود  
 ہا عر سرفرازس آزاد فضہس منز بغار گنہ خارجی مدد وڈ و کرچج آزادی بدس تھو،  
 اُمی ہندی شعری سرحد ژھنڈان ٹوی ٹوی منزل پنہ و اُلس کالس منز تہ یہ آسہ کاشر  
 ہا عری باپتہ تہ خصوصاً کاشرس غزلس باپتہ اُمی سُنڈو ڈسو چھ۔



اعجاز غلام محمد لالو

## موہن لال آشتی ادبی کارنامہ

کاشمیر ثقافتی مادانکن شہسوارن منز چھ موہن لال آشتی اکھ شوہے ؤن تہ باگہ یو رت ناو۔ آشتی صاب چھ تمہہ بستی ہند و اسی یوسہ پتہ و تہ علم و آگہی ہنز مشہور بستی روزہ چھ۔ آشتی صابس اوس امہ کتھ ہند پور احساس تہ تکر اوس تو ارنج پر تھ ز اوپہ کئی زیر مطالعہ اذمنت۔ <sup>تعصیح</sup> عا نکھ نہر کتھ اصلس و اشن چھنہ پرتھ کائسہ ہند دل گرد۔ اتھ سلسلس منز بیہ پندی مورخن ہندی تو ارنجی نسچہ زیر نظر تھونی پوان چھ تہ چھہ باقی فرقن مثلاً مسلمان، بیرون ملک عیسائے مورخن تہ لکھ ادبہ جن کتابن ہنز تہ ورق گردانی کرنی پوان۔ یہ کام چھ آشتی صابن پور دنیا ننداری سان انجام دژہ مو۔ راج ترنگنی تہ امہ قبیلہ جن کتابن ستی ستی چھ تکر ”تاریخ حسن“ تہ ”واقعات کشمیر“ ہشہ تو ارنجی کتابہ تہ غور سان زیر مطالعہ انہ مو۔ امہ علاو چھ کول دبد، شیخ العالم تہ صوفی شاعرن ہند کلامک سون تہ گون مطالعہ کورمت تہ امہ منز تہ داخلی تو ارنجی واقعات تہ شو اہد حاصل کرتھ پتیس علم و ادبہ کس سدرس گیا نک بڑر کورمت۔

موہن لال آشتی اوس اکہ کاشمیر پنڈت گڑک چشم و چراغ۔ اکھ حساس ذہن ہتھ اوس امر ہندو دھر ملکن اولہن تہ ز اولہن نوکتن زول تھہ حقیقتک

موجہٴ ژورمُت۔ مُسلم اکثریتی علاقس مثر زندگی گذارن وول ماجہ کشپہر ہند یہ شہوت رُودنہٴ اسلامی فلسفہٴ نشہ بے اثر تہ اُمی کو ر شعوری طور اسلامی تصوفک تہ صوفی شاعری ہند مطالعہ۔ یہ ووت یتھ پنچس پٹھ زِدے چھ گن یو دَوے مَنش گھو یا ناو و ستر سُمرن کران چھ۔ فلسفہ ہمہ اوست تہ ادویت واد چھ گن۔ دین تہ دھرم چھ دنیا چلاونہٴ خاطر۔ بآے چار، ملووار، اکھ اُ کس اکار بکار سُن تہ سکون قلب حاصل کُرن چھ مقصد زندگی۔ منزل چھ گنہ گنہ گو و حقیقت حق، سہز اند یا ابدی سکون حاصل کُرن۔

”مرآز ادبی سنگم“ یوسہ وُنی کبن تہ جنوبی کشپہر ہنز ساروے کھوتہ باڑ ودار تہ و سوار ادبی تنظیم چھ آیہ ۱۹۷۶ء ہس مثر باضابطہ پاٹھو وجودس مثر۔ یہ تنظیم کھرا کُرنس مثر ییم صاحب علم ادب پیش پیش اُس تمن مثر اوس آنجہانی موہن لال آش تہ اکھ اہم شخصیت۔ امہ تنظیمہ کُرا مثر ثقافت و سوار بناوٹس تہ ادبی میراث رُژھراوٹس مثر واریاہ پروگرام مرتب تہ مکمل۔ یمن مثر شعر محفلہ، محفل مناظر، محفل افسانہ، رسم خط تہ املا و رک شاپ بیتر شامیل چھ۔ امہ علاوہ کو رامہ ادبی تنظیمہ پر ہتھ وریہ پُن سالانہ ادبی رسالہ ”وہتہ آگر“ جاری یُس پر ہتھ وریہ لگا تار چلان رُود۔ رسالچ ادبی تہ علمی اہمیت چھ اکاڈمی ہندس ”شیرازس“ تہ یونیورسٹی ہندس انہارس ہم پلہ۔ بلکہ چھ کیشنوفادان ہند خیال زیہ رسالہ چھ معیار لحاظ سارنہ سرس۔ آش صائغہ تحقیقی مقالہ چھ لگ بھگ سارنہ ہمارن ہنز شوب۔ ییم مضمون پرتھ چھ موصوفہ سُنہ علمی تخر تہ تنقیدی

حبس سرگروہان۔

جدید شاعری متعلق چھ آتش صائے رے ز نو بر گو و پو ز مگر و پرن ہند انی  
کھلہ نقل کرنہ ستر گروہنہ اسہ پنڈ ہن تہ راوڈی۔ یہ چھ پو ز ز ازل کس زمانس  
منز چھ انسان سبٹھاہ دؤر پٹھ تہ پیس انسانہ سند، پیہ ماحولک یا تہذیب و تمدنک  
اثر قبول کران۔

موہن لال آتش چھ اکھ محقق آسنس ستر ستر اکھ اعلیٰ درجک شاعر تہ۔ اُم  
گر کا شری شاعری ہند ہن گویا صنفن مثلاً غزل، نظم تہ وا کھ بیتر منز طبع آزمائی۔  
نظم لیکھنس منز چھ اُمس سبٹھاہ دسترس۔ اُم ستر اکھ مشہور نظم ”پاگل“ پرتھ چھ  
باسان ز آتش صائبس چھ دینا ناتھ نادمن کلامہ رُمس رُمس شری پیومت تہ اُم چھ  
تھر سٹھ اثر قبول کورمت۔ اُم سترن نظممن منز چھ لفظن ہنر ہم آہنگی، روانی تہ  
یکت کلامس شوبدار تہ اثر دار بناوان۔ نمونہ رنگو کر یہ پینن آتش صائے اکھ  
موجصر نظم ”پاگل“ پیش نیمہ تلہ صاف پاٹھر نادم صائبن اثر لہنہ پوان چھ۔

لگہ ارساتن کنہ کنہ کورمت ہنہ ہنہ گو و تس گمہ سُر سُران  
تنہ مہ رتھ گو و نہ کھور پانے کنہ مورث پٹھ مورن پان  
دؤر گیم اکھ ژھایا نظرن تھزرن ڈیوٹھم راوان ہوش  
ستہ رنگو پونر اتھ و ہراوتھ کنہ مورث پٹھ تراوان پوش  
یتھ کتھ کن آو مضمونکس آغازس منز اشار کرنہ ز صاحب موصوفس اوس  
لل دید ہند کلامک سون مطالعہ تہ اثر۔ للہ متعلق یس تہ کلامہ تہ مواد میولس،

غورِ سان کو رُن مطالعہ تہ تحریر سُنْد فلسفہ سچھنک کو رُن ژھل بل۔ اتھ فارمہ منز چھن پانہ تہ طبع آزمائی کرہو تہ کینہہ جان وا کھچھن تخلیق کرہو متو۔ مثالہ رَنگو کرو پینن اکھ وا کھ پیش۔

دوتا للہ ہند چھا پیتہ روزان بوزان چھنہ میزاچ کتھ  
 پیتہ چھنہ کانہہ اکھ اُہی سوزان پیتہ چھنہ وونی موکبارچ کتھ  
 آش صاءِ تحریر و چھتھ چھ باس لگان زسہ کوتاہ سنجیدگی سان چھ کانہہ  
 تخلیق پران اوسمت۔ سہ نظم آسہ ہے یا نثر، سہ تنقیدی نوعیتک آسہ ہے یا  
 داستانوی ادب، غرض اُکس ژکھی در سندر پاتھی اوس سہ ہر کانہہ تخلیق زیر  
 مطالعہ انان۔ رازِ کلش سندر در بارک عکس چھ آش صابن تیواتاہ دلچسپی سان ضبط  
 تحریرس منز اذنت ز پران وول چھ پن پان رازِ در بارک اکھ مشاہد محسوس  
 کران۔ اُمس رازِ سندر نیچو رازِ ہرش اوس سبٹھاہ علم دوست تہ شاعران، عالمن تہ  
 فنکارن ہند سبٹھاہ قدردان۔ مگردشمن تہ منافق چھ ہمیشہ کانسہ ہنز خوشحالی خلاف  
 ژویہ کران روزان۔ اتھ دربارس منز تہ اُس ژویہ باز تہ چغل خوریو بین مالک  
 پوترن ہندس ذہنس منز نفرتک بیول ووتھ بیم اکھ اُکس خون ہانس پٹھ آماد کرہ  
 تہ اُخرس پٹھ چھ سورے خاندان تباہ سپدان۔ یہ عبرتناک واقعہ چھ آش صابن  
 کاہن سنز راج ترنگنی پٹھ تلٹمت، مگر اسہ بروٹھہ کنہ چھن پُراثر اندازس منز پنہ عین  
 لفظن منز پیش کو رمت۔

پنہ وطنک محبت چھ اکھ جان تہ فطری جذبہ۔ آش صابن تہ اوس ماجہ

کشمیر ہند لول پزینہ پاٹھی۔ کشمیر منز اوس سہ مزازک روزن وول تہ تہس اُس  
 مرازس متری جادے وابستگی۔ مرازس متعلق اُمی ہندی تحریر چھ قابل مطالعہ تہ  
 آگہی آفرین۔ تو اُریخی تنو طرس منز چھ اُمی د اُنشورن مرازج ثقافت اُنہ پٹکو  
 پاٹھی گاہ تر اونا و مو۔ کشمیر کن لکنہ پٹھہ از تام اہم تو اُریخی واقعات بین مرازس  
 متری کُنہ نتہ کُنہ رَنگو واٹھ چھ چھن ماری مَندس پیرا بس منز پیش کُری متری۔ تو اُریخی  
 اہمیتچہ جلیہ، استان، مندر، خاص خاص عالم، فاضل، شاعر تہ حکیم بتر چھ  
 پھند بن مضمون ہنز شو ب بنے متری۔ مختلف دورن ہندی رسم و رواج، علمی ماحول  
 رازن تہ پز این ہندی تعلقات کتھی اُسی، بین پٹھہ چھ دیانت اُری تہ محنتہ  
 سان روشنی تر اونہ آہو۔ حالانکہ راز خاندان اُسن یا پنیہ کانہہ معلوماتی کتھ، اکھ  
 قاری ہیکہ مختلف تو اُریخی سُخن ہند مطالعہ کرتھ ز اُنیا ب سپد تھ، مگر اُمی چھ یہ  
 سورے کرتھ تو اُریخی حالات تہ واقعات الگ الگ با گنیہ کرتھ پرن والبن کرو  
 آسانی پا د کر ہو۔

لل دید ہنز شاعری تہ فلسفہ چھ کاشر ثقافتک تاج۔ یہ کتھ چھ سر ز للہ  
 ہنز شاعری ہند فلسفیانہ ہبر چھ و نیلتام پزینہ تو عینک اکھ منفرد مقام تھوان۔ ”لل  
 دب۔ شاعری تہ فلسفہ“ عنوانس تحت یس مضمون ”و پتھہ آگر“ شمارہ اُ کس منز  
 آس صاحبن تحریر کو ژ مت چھ تمہ تلہ چھ با سان ز صاحب مضمونس کوتاہ گون تہ  
 سون مطالعہ چھ للہ ہند شاعرانہ فلسفہ اوسمت۔ نمونہ خاطر و چھو مضمونک  
 گوڈ نیک پیر گراف:



”پدمان پورج راجہ رتنی آپہ اوتارنمسن۔ گہے زؤل ژؤل تہ گاشری زژو  
مژری کو ڈادبی آکاشس پٹھ بالہ ژندن کلہ۔ ہی وُسں لُج پٹھلے تہ اُتھر مدماڑی  
سمیس منز کو ڈوحد اُتیکو فلسفن کار۔“

آش صائبس اُس کاشرس صوفیاء کلامس پٹھ تہ پورنظر۔ یو دوے زن  
کَشپر منز صوفی شاعری ژھوے کئی چٹھن ہینو مو تہ احد زرگر صاب چھ کاشر صوفی  
شاعری ہند سلسلک اُخری تھو نگ مانہ پوان۔ زرگر صابن چھ کانی وقت  
وتخیارس منز گزورمت تہ وتخیار یک موہن لال آش کتہ روزہے متاثر  
گوہنے۔ زرگر صابنہ شاعری تہ فنس پٹھ چٹھن قلم تلمت۔ لکھان چھ:

”احد زرگر چھ کاشر صوفی شاعری منز پُئن اکھ منفرد مقام تھوان۔ اُڑ سُنڈ  
باؤ ژبل چھ اسرارن ٹھانہ تکتھ اکھ نرمل سمسار تخلیق کران۔ اُمس چھ بقا کس  
ناگہ رادس وُزنی لُچھو تہ زمز مکو پیالہ چٹھن نوش کُری متری۔ پدم سرک سمبر تہ  
پانوالک تھر چٹھن لولہ شعرن منز جو رمت۔ اچھ ولہ کس گچھ کٹھس منز چھ لچھ  
ناؤس للہ وان تہ سلہ وان۔ سوز منصورچ گزرتکتھ چند رازنی نغمہ یوزی یوزی  
پندر ورس ستہ ساؤر پَن کھارک کھارک، مارگلمارن پان وُلتھ، دون شہن زانگہ  
رؤژتھ ستن شہن ہند پے انان تہ درشن دا رچو را وِتھ وجود ک سپر پز ناوان۔  
یکسوئی ہند لڈت شناس مقام بد کڈتھ ستن دارن تارک وِتھ وجود چہ گوچھ منز  
اُتھ اکھ بدلے عالما وچھان، اکھ عجیے ”لے“ بوزان تہ آگہی ہندک ہنجر  
چورا وِتھ ونان۔“

مے نشہ نون گوو ملک الجبار کافر سپدھ کوڑم اقرار  
 تھ پٹھی بروٹھے ونہ آوزحِب وطن چھ اکھ پاک تہ میوٹھ جذبہ، وطنگ  
 پرہتھ کانہہ چیز چھ لوٹھ آسان۔ کاشر زبو ہند بن ڈکھی درن منز یہ ہمیشہ آس  
 صابن ناو گوڈ تہ لدہ ہند بن شخصن منز شمار کرنہ۔ آس صابنہ اکہ نظمہ ہند کی کینہہ  
 شعر پڑتھ تگہ پرن والبن بوڑن ز اُمس کوتاہ ڈکھ تہ لول اوس ماجہ زبو ہند

دوڑ زو ساڈی چھکھ نہری پوش تھریے

پڑیے مالین چھے شو بان

شپٹرم ناچ بالہ سو ندریے

پوشہ گوندریے ونوان دڑاے

شوقن میانی گنڈی نے ڈریے

پڑیے مالین چھے شو بان

پرمانڈ نے امرتھ چوڑیے

تھوریے اہستہ تھی اسرار

شوہ دار لاگر نے اطلاسہ ڈریے

پڑیے مالین چھے شو بان

محمود گامی ڈبکہ یوڈ نون یے

نند ریشی وویے کاشر قرآن

للہ دید لو لکو ڈبکہ بلکہ جریے

پُریے مالین چھے شو بان  
 مہجورن ژپے سونہ دُور گُریے  
 میرن جُری پے ہنگہ طومار  
 زینہ شاہ صابن مس پینالہ بُریے  
 پُریے مالین چھے شو بان

کاشمیر ادبکہ اسمانگ یہ تار کھتہ لُوس تہ سٹہ پنہ وادی دُور گرم پتھر منز۔ مگر  
 کارہائے نمایاں کرن والین ہٹند ناوچھ زہد روزان۔



شاہد دلنوی

## پڑانہ وار

ریڈ وول اوس تھکے رؤس تہ بے ہنگم کڑبکہ لایان.....  
 ”ڈوڈہتھ روپیہ..... ڈوڈہتھ روپیہ..... گرم مال ہابھایا..... فارین مال  
 ہابھایا..... صرف ڈوڈہتھ روپیہ..... لوٹو..... لے لو..... چھائٹو..... دیکھو.....  
 مال دیکھو..... خالی ڈوڈہتھ روپیہ“

تہ تہس اندر پکو گیر کر تھ لکھ اُسر ریڈ منہ موجود ماس دوٹوہ دوان تہ پنے  
 پسند کر یاسا پز کو دراز تہ بنیانہ تلاش کران۔

یہ وٹس ژڈر چکر کر تھ دویمہ لہ ریڈ و اُلس نش مگر نیمہ لہ تہ گوم شک ز  
 اندر پکو دکاندر تہ و تہ گتھ چھ زن تہ میںے روگہ و چھان۔ نیمہ لہ تہ دز اس بہ  
 ریڈ و اُلس نش تہ سیوڈے۔ اندر مری احسان زن تہ دلس ژڈٹھ ہیونم۔ بیلہ  
 نہ ریڈ و اُلس نش گروہنس تہ تہندس ماس دوٹوہ دتھ کاٹھہ چیز پسند کرنچ ہمت  
 چھے، بیلہ کینا ز چھکھ وقتے ضایہ کران۔ گرے کونہ چھکھ گوہان! مگر آتی اوسم  
 یہ خیال تہ پدین تل نار الا وہیو شولان ز نیگ چھم بیٹھ وند کالس اندر تہ اوک  
 توش تہ ژھینہ مو بنیان لا گتھ ژاٹہ ہال گوہان تہ دوہس چھس تہ کو گوگرومت

آسان۔۔ ہائیوٹ تہ کائپہ نیوٹ چھ گرہ ان تہ پھلکہ وئی نار کا نگر رٹھ تہ  
چھس نہ واریا ہس کالس ٹھ ژلان۔ میاڈ خانہ دارنی چھے تمہ ساعتہ مے گن تمو  
سوا کی نظر و چھان ز مے چھ اندری و چھس و ٹھ گوہان۔

بوزوے تہ از اوسس بہ امی خیالہ گرد زامت زاز ہہمہ اہند خاطر گرم  
پہن بیانیہ بجگانہ، تاکہ یس و ہنی عذاب مے اہنز حالت و چھتھ گوہان چھے،  
تمہ نشہ لپہ کنہ حدس تام خلا صی۔

نکو سئد خیال ہتھ زن تہ مے اندر اکھ نو زوز تہ پاد گوو۔ بہ پھیو رس  
واپس تہ اندر پکھس سام ہہنہ ورا بی وٹس ریڈ ولس نش۔ پزے آسہ ریڈ  
پٹھ قسم وار نرم گرم تہ جان زبر بیانیہ دیاب۔ بہ لوگس سورے کیشہ مشرا و تھ  
ریڈ پٹھ موجود مالس دونوہ و نہ تہ نکو سئد سا پزچ بیان و چھنہ۔ دو یگا اکر  
خریدارن کو راتھ سا رے بیان چٹس ہنا ہیر یون تہ میانن اتھن منز آہ اکھ  
جان زبر بیانیہ ہن۔ و نہ اوسس بہ اتھ میوے و چھان ز مے پیہہ پٹس ہمسایہ  
اسلم صابس گن نظر، یس کھوور پاسہ کس چھاپر ولس نش مو بیتر ہوان  
اوس۔ پتہ شہ گوم پتھ گن تہ بز و نیم بز و نہ گن۔ شاید اوس نہ تس و نہ مے گن نظر  
پیہو یا شاید ما اسنس و چھمت تہ۔ اگر و چھمت اسنس تیلہ کیاہ آسہ امی مے  
متعلق سوچت۔ مے پھٹ و سوا س، بیان پیہہ میانو اتھو منر رسے و س، زن تہ  
کائپہ میانن اتھن لورژنڈ ترا و۔ بہ دزاس شوژدہیو گوہتھ بز و نہ گن۔ اندری  
کیاہ اوسم گدران تہ زانہ میوے پان۔

کیشہہ کالا رُو دُس بے مقصد بازرس پھیران۔ شاید او ڈگھٹنا، یا ممکن چھ زیاد کالس تہ ما آسہ ہے گو مت۔ سوچم مے پڑ واپس گڑھتھ ریڈ و اُلَس نش سو بیانہ ہن تلنڈ۔ اسلم صابن آسہ خبر کر گر گن پڑ ریڈت مت۔ مگر دِن دو پنم ٹھہر کیشہہ کالا۔ ممکن چھ وُنہ ما آسہ سہ نزدیکھے گنہ جابہ۔ گر ما اُسم زہ، تھ اندازہ ہیکہ ہالگا و تھ زکوت وق آسہ گو مت۔ وودنی گو و مے اوس سارے بازرس اکھ چکر لگو و مت، یُس نیمہ کتھ ہند تصدیق اوس زاو ڈگھٹہ ہر یمانہ آسہ ہے گو مت۔ کیاہ او ڈگھٹہ ہر یمانہ آسنا گو مت۔ اڈگھٹک خیال ہتھ گو و مے وا شجہ یو ہے ژس ہیڈ۔ خبر سو بیان آسنا رو زہو متہ۔ کائسہ ما آسہ ملو ہیو مو۔ مکر اوہ نرم گرم تہ پشچ اُس، بلکل اُس نکو سہند سا پچ۔ بیانہ ہند اتھ گڑھنکو خیالن کوڑس بہ اندری مایوس تہ وودا س مگر گستا م وومید ہتھ ووس بہ دبار ریڈ و اُلَس نش۔ مے پڑ تھ ریڈ و اُلَس عار کثیت ہیو گڑھتھ.....

”مے ہساو چھایو بیانہ بجگانہ ہنا، وُنی کیشہہ کال بڑ و تھہ..... سبز رنگ اوس تہ جودار اُس“

سہ ووتھ تو رتا جلی سانے.....

”وچھ حض پیتی آسہ، نتہ ما آسہ دز او..... صاف مال نیر نس چھاتار

لگان..... وچھ حض بسیار مال ہے موجود چھ“

یہ ونان ونان کو ترگی بیانہ ڈھیرس دبار تلک پٹھ تہ لوگ تھکے رؤس تہ

بے ہنگم کڑیکہ وُنہ.....

”ہے ڈوڈ ہتھ روپیہ..... ولا بھایا صرف ڈوڈ ہتھ..... گرم مال ہا بھایا..... فاربن مال ہا بھایا..... لوٹو..... چھانٹو..... لے جاو..... صرف ڈوڈ ہتھ روپیہ..... مال موکلی پتہ پھیری“

تھر بیلیہ ماس تلک پٹھ کور، یونمہ بیانیہ تہ دراز کھتری ہیو رتہ تام پیہ مے تھہ بیانیہ بجانس کن نظر۔ پڑھے آیمہ، زن تہ میے پزاران اوس۔

بہ بیلیہ گھر ووٹس..... نیگ آو دوران دوران تہ مے نش تہ میانس کرہس تل لفافہ وچھتھ ووٹن کمہ تام چائہ.....  
”ابا..... اُنی تھائے کرہ بیانیہ؟“

”آہنو گوبرا.....!“

مے ووٹس نالہ متہ رٹھتھ تہ کورمس لفافہ حوالہ  
”آہا..... اصل بیانیہ..... جودار..... ووڈی لگہ نہ مے تہ..... امی! امی!  
وچھ ابن کرہ بیانیہ اُنی مے.....“

ونان ونان کور تھر ماجہ آلو یوسہ کچنس منز کامہ کارس ستر اُس۔  
کیئہہ کال گروہتھ آہ سو تہ.....

”تلہ ساہہ وچھ ہا کرہ بیانیہ چھے میانس گوبر جانس کرہ اُنی مو“  
یہ ونان ونان رٹ تمہ بیانیہ اتھن کبھ تہ کچس تھلہ تھلہ وچھنہ۔ تلہ پٹھ بیانیہ نظراہ دھہ وچھ تمہ کیئہہ کالا گاہے پچوس کن تہ باضے مے کن۔ نظر رلاو نہ کس تہ نظر ژٹنہ کس اتھ مجلس دوران باسیو مے تہ سڈس بچھس پٹھ

اکھ رنگِ یوان تہ اکھ رنگِ گوہان۔ مے پڑڑھس ہنا دلِ ملول ہوی  
گڑھتھ.....!

”کیا ہسا آبی ناپسند؟“

میناؤ کتھ بوزنئے دژتمہ سوگٹھ کس ا کس کونس گن دا رتھ تہ دزایہ  
کیشہہ ونہ نہ ورا بی نہر۔ مے گو و محسوس زن تہ تہنژ نموشی طنزک تہر لا تھ تہ مے  
گوش گزار کور.....” وونی اوسا میناؤنس چگر کھاٹنس کرہ پڑانہ واپرے  
موٹیو مت“





سید اختر حسین منصور

## کانگر

یوز چھا کنگہ اپڑتہ زانہ خدا صا بے، دپان ییلہ اکبر بادشاہ گنہ وتہ تہ  
 کاشرن پو شہنہ تگر کر نو و کاشر پیہ وال تہ بے کار بناونہ با پتھ کانگر راتج۔ کینہہ  
 دپان اٹلی ہندو سالا نیو کر تہ راتج (Scaldina) کس طرزس پٹھ کشر منز کانگر  
 ایجا دموجل دورس منز۔ لؤکھ چھ پیہ کتھ ہندو تہ قابل ز کانگر چھ بدشاہی دورس  
 منز تھنہ پیہ۔ محقق چھ پیہ تہ تینہ ون دوان ز کانگر چھ ہندو دورس منز تہ موجود  
 اسپر تہ امیک ناو چھ سنسکرت زبانی ستر ربط تھاوان۔ وونڈی ہے پڑھ کروتہ کس  
 کرو۔ خار پیہ کتہ آہ۔ یہ سوال اؤک طرف تر اوتھ چھ یہ نا کار پزر ز کانگر چھ  
 کاشرن ہندو تھر ڈو کہ تر گنہ کارس تہ شینہ شٹھ نیارس منز ییلہ ہن ہن نشان چھ  
 آسان تمہ وز رنگ نمونہ آسنہ باوجود تہ سور گچ ڈا لری باسان۔ یہ چھس ماہتھ ز  
 تھ جدید کالس منز چھ بلوور، گیسہ بخار، اے سی بیتر راحت رسائی ہندو سامانہ اما  
 یوز پاور چھ چلے کلاس منز آفتا پکو پاٹھی گنہ گنہ ساتے دیدار دوان۔ پیہ ماہیکو  
 کانگر ہندو پاٹھی کوچہ بازو منز ستر ستر پھر وتھ۔ ستر ستر پھیر ناونگ چھنا  
 بیا کہ فایدہ تہ گنہ ہے جنگ جدل تہ فسادس منز ہنہ بیو ہتھیار چھ ستر تکیا غوصہ تہ

شرارتہ و زماچھ پانس تام روزان انسان زن چھ پیہ ہند لاچر منز سپد سیو د دشمنس کن راکٹ داغوان۔ خدا دین نجات یہ غوصہ چھ کانگر ٹھاسہ ناوان عدالتن تہ پلسہ تھان کھالان۔ وونی گوکانیل پچور ماچھ امہ نیہ کانگر وونان زٹھاسلہ ووتھن سہ سوچان ز وید ماچھ تر بیلہ اڈو حین ہٹ ہٹ تلکھ یوہے بخشکھ فرحت۔ پزی چھ انسان تمہ و ز کانگر سہ لہ متہ لائے کران یوسہ طالب و انسہ وادن ہند ہجر پتہ وصالہ وقتہ مطلوبس کران چھ۔ اوزن چھس یہ کانگر گاہے اندری، ہگہ بل تہ و اتناوان یہ ماچھ و چھان کھانڈی تہ تھلو لباس، ڈہس منز چھس ڈنی کر تھ ناوان تہ تارتار کران تہ انمانہ بیمہ انمانہ کانہہ خود غرض تہ بدضمیر یار کانسہ یارس عزتنگ پوشاک تارتار کر تھ نار تتر چھٹہ ہندی پاٹھی مسخ چھس صورت بناوان۔ حالانکہ کانگر چھنے پانسہ نار تہہ للوان تہ انسانس زمہیری ماحولس منز شہلتھ بخشان۔ ورن و تھرن تہ چھ باضے زالان تہ باضے رنگ مندور بن سور کران مگر تھ منز چھ سانی لا پروا ہی تہ بے لالگی آسان۔ نتہ چھ کانگر اسہ شباب ارپن کران تہ اسہ ستر معاشی، سماجی تہ تہذیبی رشتہ پرنہ پاٹھی نبھاوان۔ اسی تہ ماچھس فقط خدمت گزار سہن نظر کران بلکہ وژھ و انچہ چھس لول بران تہ عزت بخشان۔ پڑھس بروٹھے، حجیر، ہمراہی مسندس کھالان۔ اتھ اتھ پھرتھ و دین بند چہ مشکہ رنژ ناوان کور کن ژو مینو اسی تن یا شرس ختنہ ہال، مکانس کن اسہ یار ایش، شرتھنہ پیے تن یا نوش گر پی تن، پڑھل اسی تن یا نشانی، نوگاڈو اونی تن کانہہ یا خاندار اسی تن کانگر گپہ بروٹھ بروٹھ۔ دپھ سار سن تہ

رواجن ہندِ نعمک ساز تہنچ آواز گوڈ کیا ونواتھ زوڈی چھ ماڈرن ازمک بوت  
اسہ سوار سپد مت تراچین تہ روپہ سٹرن یز بند ائین لوگ رواج دین ویسے تہ  
چھ کاٹر کاڈی نقال کانہہ رسم یا فیشن اُسرتن یورپس منز تہ زوان اُسری چھ یکدم مُقلد  
بنان ادا ماحول تہ معاشی حالت ہے غار موافق تہ آسہ سنان گن چھ۔ پان گرو  
تھاوتھ رسچ پُروی کران۔ اُمری ہاواون تہ دیکھا دیکھی کورسون تہذیبی ورثہ تھئے  
پاٹھی کانہہ کانہہ پٹھی پاٹھی آوسیامو یا سوسریامو کانگر کانہہ ڈسی پتھہ تنگہ کونڈل  
چھے روزان۔ تہ ہے اُسری پرائی ماری مُنزی کانگر ہنا مہرنہ ڈاکی زوان تہ باضے  
اُسس شرنہن جگلوڑ اڈسیرامنز تراوان۔ وچھتو از گھنس سوہ وسہ ہن تہ رنگہ  
رنگہ خوان تہ مجہ بڑی بڑی ستری آسری۔ کانگر آسہ شمن ہن تہ مال آسبس شیشٹن  
ساں ستری۔ کھان پان تہ واہ وان گواستھئے۔ تھی مکتی رواج چھ کورمالین قفس  
تنگ کران۔ یہ چھ کتھ مہرنہ کانگر ہنز لاچارس چھنہ سیو دساد کانگر تہ جران سوہ  
کتہ چھ ڈور پانژھ تھ روپیہ کم میلان۔ تہ ہے منن یا کنگ تھ چھس ہیڈان۔  
ساری کتھ کران کانہہ کرچیس کانگر ہنز سبیل تمہ چھنہ کتھئے۔ تھہ وقس تہ کُس  
وکانہ گوتیلہ اوس نوہ سپر اٹھن آنن تہ از تر ہن ڈبلن۔ کانبل بالیس کیا خطا کھالو  
اُسری چھ بازرس منز گرتھ تہ ڈتھ کانگر وچھان زانہ تہ سڈے پان اکتی جکھ تہ  
جتن چھس کرنی پوان۔ کانہ لونٹھ ناوتہ تپہ کڈتھ زلتھ تہ چھلتھ کانہ کانہ ڈٹہ کپٹ  
کرتھ کانگر زائین دوان۔ کراپہ بوے نے کونڈل زوجان ڈٹھ بہم تھاوس  
سارے محنت سپد بس بے کار۔ کزالس تہ پوان کھنڈو، چھانڈو، مانڈی تہ ادا تھ میو

ژرچہ کھالٹھ آکار دیسُن پتہ کوفد ہند تاؤ کڈنی۔ تاؤ نیر تھے چٹس ڈالن ہاری  
ہند بل میسر سپدان تہ کانگر ہندس کانہ پتلس چھ ٹھر روزان۔ اُمس ماچھ انسان  
ہند ہیو مزاج بیمن صبر چھ معمولی دگہ ستو ژھوکان۔ وچھ وے تہ بیمن کانلین  
ہند صبر و برداشت چھ داد تہ شباشی ہند تقاضہ کران ییوہ پیچید تہ دشوار کانگوار  
یٹھ تھی بھرس زمانس تہ رواں دواں چھ تھوومت نتے کم کم منہ مانی تہ نندبانی  
روایتی کار کسب یاتہ اُخری شہہ چھ ہوان نتہ ژھنکھ شہہ مالن پن۔ وونڈ کس  
چھ پندر کتان یا پیر اباں۔ وورایا کھنڈ واوا چھا نظر گروہان نو وپیہ آسہ نہ  
پرائن کارن کسین ہنداوتہ یادگر کانگر چھبکھ اُچھتے تل ماگہ ششرس منز بیلہ  
کنہ پھیر ووزراؤ تھ تھر تھر کران گر چھ واتان موج چھبکھ نار کانگر ہن بہتھ دن  
وچھان آسان باضے چٹس پھوکھ پھوکھ دوان ہیر ہو کھمت آسان، پتہ بیلہ  
اُمس اولادس ہنڈ تھ نار کانگر ہنز سبیل چھ گروہان اڈ ژنہ کانہہ تہ یہ نہ کانہہ  
نتہ پڑنا اُمس اولادس مالس ماجہ پیری ہندس شٹھیارس منز فرماں برداری ہند  
وشنیر میسر تھاون۔ تے انمانہ خدمت گذاری کرڈی نیمہ انمانہ کانگر تڑ گٹہ کارس  
منز کران چھبس۔ اسہ پھٹنا تجربہ بیلہ شینہ قہرس منز تہ اوس کریک ڈاون  
گروہان ساری اُسی کانگر تھو تھو میدان کریک ڈاونس کن نیران مگر یام ہینڈس  
اپ کرناوان اُسی کانگر اُس شینس پٹھ وولہ ڈلن دوان وونڈ بیلہ چھکھ گروہہ ہے  
کانگر آسہ پدیوتی چکنا چور سپدان باضے اُسی خوفہ ستو کم جگر تہ ضعیف تہ کانگر ہن  
ستو شینس شز پان گہے بیلہ ہٹس پٹھ اوس واتان لوکھ اُسی رد عملس منز کانگر ہن

ہندائیک کران۔ دپھ سا کم کم دور و چھ کشپہر ہندو سپوتوتہ۔ مگر کانگر چھکھ پڑتھ  
دورس منز تھھے پائٹھی ستر ستر پکان۔ پتھ کئی اتھ کانگر ژان نوگر گنڈتھ پکان چھ۔ آ  
وونی ماچھ وند کالے یوت کانگر زیر نظر روزان تکیا ز ازل چھ دیوان خان تہ لابی  
ین منز شیر تھ تہ پارتھ ساز سنگار کرتھ۔ مونہ تہ کیمخاب جرتھ کانگر بن ہندی شوپیس  
جاہ جاہ در پٹھی یوان نہ صرف کشپہر منز بلکہ کئی یاہ ریاستن کو ملکن منز تہ۔ گوڈ  
چھ وونی کاشرو گرم پتھر منز تہ پانس ستر کانگر واتنومو۔ تکیا ز تہ تہ چھے منڑی منڑی  
سردی دغد ہاوان۔ تہ تہ چھ کانگر فروش وندس منز کر بکھ دیوان آسان ”ژرارہ  
کانگر، اسلام بادو کانگر، اجسی کانگر، پاش کانبن ہنز کانگر، پھی کانگر ہیتہ، پتہ کیاہ  
چھ خریدارس دیوان تہ زانان تھے۔ حالانکہ اسی چھ کانگر ہند بادے گرترا و تھ  
نیران۔ تہ گہے بزرگ مول موج وند کالکو مشکلات تہ مصیبت و تہراونہ باپتھ  
کانگر ہندس بھروس پٹھ گزے ترا و تھ گرم چھاونہ ژلان۔ پتہ تمن دی تن  
کانہہ چلے کلانس قہرس منز نار جوش یا متہ دی تن۔ اگر چہ کھو پرے تے آسہ کانگر  
چھ پڑتھ گرس منز آسان۔ اما کانگر آسزی یوت ماچھ کتھ۔ سہ گوہا کانہہ ژنہ یوک  
بڑتھ تہ زینہ پھیکھا ترا و تھ بروٹھ کن ان تہ کنہ نہ۔ وونے بزرگس کانہہ شیر تھ  
تہ سامتھ کانگر بن بروٹھ کن دیہ ہٹ ہٹ کران دیہ زو۔ چھناونان وند ماسکس  
تر گٹہ کارس منز نیر فاتے فقرے دوہ شوٹھ ہیو اما کانگر وراے پھر کڈن تہ چھ  
سختہ۔

راجیش کول

## پرتھ یا ترا

دیپان مرنہ پتہ یسہ کزیا کرم شاستر ودھی مطابق واتہ، تس آتماہس چھ  
سید سیو دیھو ساگرس تار لگان تہ الگ الگ یونین ہند آواگمن نش مکھتی  
پڑاوان۔

میانہ ماجہ اوس وونی الہ پلہ اکھ رہتھ سورگہ واس گاہتس سپد مت۔  
تسندس مرنس پٹھ ہیوک نہ اسہ ماسواپہ داہ سنسکار کاٹھہ مز پد کزیا کرم گرتھ تکیاز  
کاٹھر ودھی زانن وول برہما جی بنیو ونہ۔ موکھ چو اسہ ژوڑیمہ دوہے دکھس  
داؤس روخصت کرن۔ اسہ کرہیہ پنڈ کزواریاہ کوشش مگر سارینے گہ ناکام۔  
مے کور پنہ آشنہ اوشاجی آلوتہ نیم الگ پاٹھی۔ تس یووم سورے حال،  
تمہ وڈن آرہتہ بٹھ ”آہن ساپہ کیاہ ونے۔ یہ ٹھپک باسی تہ کرتہ۔“

مے وڈنس ”دکیشن ہند مشور چھ ز آریہ سماج طرہ بقس پٹھ کروڑوڑیم دوہ

تہ موکلاوؤ۔“

تس اُس بٹھس پٹھ مویوسی ”تہ گرتھہ کیاہ ونہ، اپارچھ زٹھی، یہ گوتمن

ستو مشور کرن۔“ تمہ وڈن کتھ ڈٹھ۔

کمر منڈ پرتھ پیٹھکہ ہندس دروازس نش اوسس کھور بانہ کڈانے ز پینہ

ٹاٹھ ہنز آواز گیم ککن۔ پینہ ٹاٹھ میانہ پوپھ اُس رجا جیس ونان ”آہن ساوونی مرگس کیاہ کُری ز، نتہ اوس مینتہ سخ شوق امہ خاندُرک، وچھتھہ ناکوت کال بروئہہ انہ مے دوتہ پانس، مائزرا اُتہ دیو گونس رکو۔ تیسس بچارہ اوس پتھگی موقعس پٹھ ووتمت، وونی گوتہ تہ ژ مرد مردان پاٹھگی۔ تھہ چھنہ کیشہہ۔“

رجا جین وٹس تہ ہیر ژ کاہ کرو، تمہ دوہ چھنا کیم دوہیوان؟“

مے پو یاد، اسہ اوس پوپھتس بائس کور خاندُر، اوے موکھ اُس ساری

پریشان۔

”پتہ چھ پوان بروئہہ گن وچھن، سو بچار سوٹچہ ناز مے چھنا کپہ، کور لیکن چھس، واٹن پنیہ ضرور۔“ یہ اُس آنٹی باے صالس گن ونان تہ بہ ژ اس پیٹھکہ منز۔

چھنا دپان کوئس لتھ کارگر، تھہ مے تمن وون ز کاشر ودھی زانن وول بزہما جی چھنہ گنی میلان، تہ وونی چھ کیشن ہنز رے ز ژورمہ دوپے موکلا ووسورے، تہ پٹھ پاٹھگی پیتہ باقی کران چھ۔ ژوپا رگہ ژھوپہ، ساریوے ترا وک ز پٹھگی ووش تہ کلہ ترا وکھ یون گن، یہ ژھوپہ ہینون مے کھینہ پینہ، دم پٹھگی گوتھہ وژم سارے گن نظراہ ز کاٹھہ ونہ ناکیشہہ۔

”ڈوان روم ایزرومنز ڈو“ (Do in Rome as Romans do) یہ اوس

رجا جین آواز، سہ اوس سنجید موقعن پٹھ شیکسپیر (Shakespeare) یا سوفوکلز

(Sophocleas) اکثر کوٹ کران۔

”ہر دیش کی اپنی چال“ یہ اُس پینہ ٹاٹھ شاید ترجمہ تہند خاطر کران یمن  
 نہ انگریز فکر تورا، ”وونڈی بیلہ نہ چار چھ تیلہ گوڑو رومہ دوہے موکلاؤن سورے“۔  
 شاید اُس تم تہ خاندرا اینڈ (Attend) کر تھ پُن پُن گر جلدے یڑھان  
 واٹن، تیکلیا زہیر تہند دوہ اُس شروع گا تہ۔

ژو رومہ دوہ کو راسہ شاشی پاٹھ تہ شامن بھجن کہرتن، تہجے پاٹھی ہتھ  
 پاٹھی ہریانا ہس منز جاٹ چھ کران۔ پوزا کہرتن موکلتھ کو ساروے نوید تہ  
 دزایہ پُن پُن گر بڈین دوہن ہند ستر کرہ۔ گرس منز روڈو صرف بہ تہ میاڈی  
 آشینز او شاجی۔ گوڈنچہ لہ باسیو واسہ پُن پان پر تھوین، تیکلیا زیوسہ اسہ گرس  
 منز تھ لاکھ اُس باسان، سو اُس نہ وونڈی گنی۔

امہ را تہ پٹھے زن گپہ اوشس نند ر کامن۔ سو اُس ہنگتہ منگہ نند ر منڑ  
 ہشیار گوہان تہ تمہ پتہ گنٹہ وادن بسترس پٹھ بہتھ روزان۔ اکہ دوہ پڑ تھس  
 مے ”ژے کینا ز گپی ہنگتہ منگہ نند رغاب“۔ تمہ دیت نہ واریا ہس کالس  
 جولے۔ کینہ کالہ ژج تس ودن کز بکھ نہر تھ تہ وونڈن ”مے زن چھنہ فکری تران  
 ز اُس کینا ز گپہ لگہ کتھن، اسہ کینا ز گری نہ بیم دوہ ٹھپک پاٹھی، اسہ کینا وادواسا۔  
 کوسہ راج رتہ ماچ، پیہے مویہ انا تھن ہندری پاٹھی، زن نہ کاٹھہ اوشس، ساری  
 اُس ر چھم تہ لہ نادو مترا ادا؟“

”برہما جی بیو نہ کاٹھر ودھی زانن وول تہ وونڈی کیناہ نارس دمہ ہاز“۔ مے

وٹس ژ کھ سان۔



”نہ نئے کرتھ نہ کوشش تہ۔ تمہ وڈ پام ہش۔“ اسہ بنہ ہے نا ہر دوار  
گروہن۔ دُنیا چھ گروہان۔“

”گرس منز اسی ساری آمتو، تم کس تزاو ہوکھ۔ تم کیاہ سوچن“ مے  
وؤنس عاجزی سان۔

”وونی ہیوئن ربتھ گروہن، تمہ وِز کونہ پیوؤے خیال“ مے وؤنس۔  
سوزن گپہ نیند رہُشیار، وڈھ کڈتھ وؤن ”او وونی بنہ نا گروہن۔“

”وونی کیاہ کرنہ گروہو، دوہ موکلپیہ کرتام“ مے وئیس مختصر جواب۔

”کینا ز بیمن accident چھ گروہان یا plane کزیشس منز مران چھ تہ  
لاش چھ وار یاہہ کالہ اتھ یوان تمن چھنا پتہ کزیا کرم یوان کرنہ۔ دپھ غرض  
گروہ آسن۔ جتھ بڈ گرنج کور، یٹھ یوڈ افسرنچو، یپے موپہ تھ پٹھوزن تہ وتہ  
پٹھک مسافر۔“ تمہ وؤن ژ کہ سان۔

یہ رُودس تس بختس وُچھان، یہ چھامیانہ آشینز او شاجی یہ ونان، تہیس  
رتس منز ژور لڑاپہ آسہ اما جی ستو معمولی کتھن پٹھ گروہان۔

”وُچھان کیاہ چھہم توگم ناؤن“۔ تمہ بھٹرو مینانن خیال ہند سلسلہ۔  
مے کرنہ دؤیم کتھ، on line کریم ہر دوار چہ ز ٹکٹہ بک۔ دؤیمہ دوہ  
شامن دزلیہ اسی ساری ساگری ہتھ ہر دوار۔

گنگا گاتھس پٹھ کر اسہ ساری دوہ تسلی سان، مے کاسنو و پانس مس تہ  
پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ کالہ کشیر دہمہ دوہ یار بلس پٹھ سارنی اُشناون کیہو ہمساین

ہنرموجودگی منزکاسان اُسی۔

بہمہ دوہ شامن، کز یا اند و اتنا و تھ دز ایہ اُسی گنگاپہ، ٹھہ، ٹھہ گرد ایشس۔  
دورا اُکس گلس تل و چھ اکھ وردھ مہا تمارا دُنیاہ ز اُلتھ، سا رِہے پانس  
بسمائلتھ بہتھ، شاید پروچ تیاری کران۔ تس اُسی اُندی اُندی پنزی ششہ تہ کینہہ  
لگھ تہ بہتھ۔

پروچن کرنہ بروٹھہ وون مہا تمارا جی مین سا رِہے گنگاپہ منز تزلے غوطہ دنی  
چھ ضروری۔

گوڈنگ غوطہ اوس تن شز و تراونہ باپتھ، دویم منج شُدھی باپتھ تہ تریتم  
نظر صاف کرنہ خاطرے۔

مے اُسنہ پڑھن کتھن پٹھ زانہہ تہ پڑھ، او موکھ رُوس بہ پننی جاپہ  
بہتھ۔

اوشاجی کھو گنگاپہ غوطہ دتھ ادری پلوا اُکس طرفس تھوتھ، وون مے  
کن، ”ووتھ ساڑ کینا زینہ ووتھان“؟

”تھوی وونی، صُچنے ہے گنگاپہ منز شران کورم“۔ مے وون سر سری پاتھو۔  
”ژنے چھے پرتھ جاپہ اُچھو منز پان کڈن، ووتھ جل جل“۔ تمہ وون  
بتھ پھرتھ ہیؤ۔

مزد کینہہ ونہہ وراے دز اس بہ گنگاپہ منز تزلے غوطہ دنہ باپتھ۔  
مے دز پانس منز ڈنگہ، پونی اوس تزن، بہ ژاس گتھن، او موکھ ہیو کس



مہاتما دونی دز و نہ دونہ نش گیناچہ کتھ اوس ونان۔  
تھر وون، ”ہوئس چھ تن ژھیوٹ تہ من چھس شرؤژ، تہ بز ارس چھ  
من ژھیوٹ تہ تن شرؤژ“۔

بہ زن دتھس کما تام پتھ کالس مزدا رتھ۔ لو کپارس بیلبہ تہ غفلتن ہوئ  
زائہہ چوکس اڑہے گرس مز اوس در در کران ہے ووتھان تہ چوکو ساری بانہ  
اُسی نو سر مانجنہ یوان، تہ چوکس ہیئر پٹھ یوان تام گہہ یوان کرنہ یوان۔ تہ اگر  
بز اُرگنہ سائہ دود بانس چوٹھ تر اوہے۔ ہشتہ ہشتہ کرنہ پتہ اُسی صرف دود دوان  
دا رتھ تہ دود بانہ چھلان۔ تہ ہوئی ونگنس پٹھ اُسی اوم نماہ شواے پران۔ ہوئی  
ونگن اوئس بہ یکدم پتھ کالہ پٹھ۔ تھ کالس مز واپس۔

مہاتما جی اوس ونان ”ہوئس چھ تن ژھیوٹ تہ من چھس شرؤژ،  
بز ارس چھ من ژھیوٹ تہ تن چھس شرؤژ“۔

مے ووتھ منس مز سوال، تہ ہمت گرتھ پڑتھمس، ”تہ انانس“؟ وردھ  
مہاتما جین تر او اچھ تر کرا وتھ مے کن نظر۔ سارہے گہہ ژھوپہ۔ سارہے  
وڑ مے کن نظر۔ سوامی جین وچہ اچھ تہ وڑن سادھ۔

مکریوگ بدلیہ تہ، نہ مورا و سوامی جین اچھ تہ نہ میول مے سوالس

جواب۔



رنگو کول

## شش پنج

کمل جی اوس صُجے پگئے اُور رُ نہ یُ رُ ہیُ زِیہ سورے اوسا سوہن کنبہ  
 کاٹھہ حقیقت۔ دلیس پٹھ جھس یڑھ تہ پڑھ مگر یمن بھوت پڑپتن پٹھ کپے  
 پہن۔ تئند ماٹن اوس وُنیتام زِیہ سورے چھ بزم پیہ نہ کینہہ، مگر از سپد تس متری  
 تہ، نیمہ متری سہ شش پنجس گو۔ دراصل اوس سہ راتھ سخ تھو کمت تہ او مو کھ  
 پنپس جلدے نڈر۔ آشینہ نیناپہ ہند پیہ بڑوئپے لا گرتو کھ رکھ کڈی۔ یہ  
 وچھتھ گپے سو حاران تہ شرارتہ ہوا اُس پانپے متری کیا ہتام ونان۔ پتہ بیلہ لیفہ تل  
 ژاپہ، ہنا شات گوتھتھ وون پانپے متری ”شوٹھے پین بلاے، لو پکن لو پکن کتھن  
 پٹھ جھس یو کھینہ ووتھان۔ یہ گو جان زاز پیکھ جلدے نڈر، نتہ اُسکھ  
 بخالن زنتہ نڈر کامن آسان۔“ تمہ کربجلی بندتہ شوٹج۔

راتھ کیت گو درواز ٹھس ٹھس۔ کمل جی زنتہ نیو ہتری لوکن ہشیار گرتھ۔  
 یکدم بجلی آن گرتھ دژن گرکن نظرتہ وون ”ڈاپہ چھے بجے مڑ..... بلاے آپہ  
 اُس بزار، وچھ کوسہ مڈر نڈر گا جن۔ مظہر آس، خبر کمہ کھڑ پیہ کئی چھ اندر  
 سپان۔ پتہ گپے تڑٹھے، وچھ اُس کس انسانہ ہندری پاٹھو زنتہ وون اتھ برس ٹھس۔“  
 اور یور نظر اتھ پنپس نیناپہ گن نظرتہ کھوس شرارت ”وچھتو، کومپہ کرنو ہش

نہد رکینا چھس پے ہو، اگر ہے پیاری گرس مہرن تہ اُمس لگہ نہ ہی۔  
 ”ہستہ ہستہ“ و ہتھ کرن بجلی بند تہ ژاوپیہ لیفہ تل۔ سوئچن ”باسان چھم  
 شوٹس تہ چھ مزاز بدلیومت۔ اُمس نینا یہ وچھتھ کو تاہ اوسس بہ گوڈ گوڈ  
 ولسنس یو ان تہ ازکل چھس ان کتھاہ تھ کھوان۔“ و نہ اوس سہ بیمنے غوطن  
 منز برس گو پیہ اُدکے ہیوٹھس۔ تس کھو ووذی سخ شرارت تہ یلکم کھرا گو ہتھ  
 کرن بجلی آن تہ مورن بر۔ ہتھے سے بر نہر دز اوس باسے یہ کو ستام ژھاے  
 پیٹھکہ منز۔ بجلی آن کر تھ دژن کونس کونس نظر اہ مگر نہ گیس کانہہ ژھاے نظر تہ  
 نہ بزار۔ ہتھے تہ بجلی بند کر، تس باسیہ کر چاہ پیہ سو ژھاے۔ بار بار بجلی آن  
 آف کرنہ پتہ اُسس سو ژھاے ہمیشہ انہ گیس منز نظر گو ہان۔ ہنا کھو ژتھ  
 تھون بجلی آن تہ جل جل ژاوپیہ نس کرس منز۔ برس دژن چلن تہ بجلی بند کر تھ  
 ژاویسترس۔

تس اُس عقلہ نقل گا مو تہ فقط اوس اُمس ژھایہ متعلق سوئچان زیہ چھا  
 تئند بزم کنہ حقیقت۔ امہ برٹھسگ ذمہ وار چھایہ ژھاے کنہ بزار۔ تس وٹھو  
 منس منز واریاہ تعمیرات بیوسر سہ تر ہریو و۔ وار وار تز ووا کر ژھایہ تئندس دل  
 ودماغس پٹھ تیوت اثر تس باسے یہ سو ژھاے کرس منز تہ۔ تہ ہیو کلہ نلہ  
 لیف تہ کرے مین شو گنج کو شش، مگر نہد رندارد۔ تس گپہ بزار مٹھ تہ فقط  
 اوس ووذی اکر ہے ژھایہ امہ برٹھسگ ذمہ وار مانان۔

ووئی اوس سہ تیوت تر ہریو مت زیمس باسیو وژھایہ ہند انہار ہو ہو پنے

نِس یارس شام لاس ہیو، نِس حال حالے Covid-19 چہ بہارِ ستر سورگہ واس  
 اوس گو مُت۔ تَسند شک گو یقینس منز تبدیل بیلہ تَس ژتس پو ز سہ اوس نہ  
 ہیو کُمت ایسڈس داہ سنس کارس منز شامبل گڑھتھ، تکیلا ز ازل کس Covid-19  
 و قنس منز چھکھ امیک ٹھاک کور مُت۔ شاید ماچھ پیہے گزاو کر نہ آ مُت، آہن سا  
 تَس اوس ز نڈ زوے لو پکن لو پکن کھن پٹھ تہے ہیو گڑھان۔ دپان چھنا مرض  
 ژلہ مگر عادت ژلہ نہ، تہ گورنہ پتہ تہ ژو لَس نہ۔ و چھسا کمہ بلا یہ رؤس از۔  
 کیاہ کر تہ کیاہ جواب دَس، ہتایارا! ژ ہا اوسکھ Covid پارٹیو تہ بہ کتھ ہیکہ  
 ہے تہ۔ یہ کُر سُنڈ قسم کھہمہ بیٹھ ژے یقین گڑھی ز بہ کو تاہ پر ژھیون چھس  
 گو مُت چانہ بغار۔ وونی باسے یہ تَس سو ژھالے لیفہ پٹھ تہ۔ تکر کس یہ بلنج ڈلنج  
 کوشش مگرزن اوسکھ تَس کو نخلہ وادوزن پٹھ تھو و مُت۔ تکر ڈنہیہ کز بکھ مگر ہٹہ  
 پھیو ز س نہ چہہ تہ۔ وونی باسیو و تَس ز سو ژھالے ژاپہ تَسڈس جسمس منز تہ سہ  
 رو ڈگھ ہنڈی پا ٹھکرا کر ہے پوزس منز۔ ا تھو اوستھاپہ منز رو دسہ واریا ہس کالس  
 تہ نینایہ ہنڈ آلو تہ زیر ستر آ و جسن منز۔ تکر دو پَس ”کیاہ ساد لہل چھے؟ صجے بگہے  
 کیا ز چھکھ ووران ہیو۔ ر ژرے چھیا؟“

تکر دیت نہ تَس کاٹھہ جو اباہ تہ پانس کو ژن واش۔ نیناؤ ژھ تہ لُج  
 معمولہ مطابق پنہ دو ہد شہ کامہ کرنہ۔ شڑاناہ دھینا نا کر تھ بیلہ سو کاڑ بناؤ تھ کمرس  
 منز ژاپہ تکر و چھ کمل جی ہنڈس گن ڈو کھ دتھ کمن تام غوطن منز گہر گو مُت۔ کپ  
 پلناؤ تھ پٹھ سو تَس نکھے تہ وونس ”از کیا ہساؤ چھ مے ووکھ سو ہن۔ مے و چھ

چون یار شام لال ژاوشرارتہ ہوت سون گر تہ او سے ژئیے ستر کینا ہتام دونکھ  
 دونکھ کران۔ پتہ کھوتس پہوشرارت زنگی چنھ ژئے پٹھ تہ گو زنتہ  
 غاب۔ یہ وچھتھ تڑ ہر پیس بہ تہ گیس ہشیار۔“





شوکت انصاری

## اے خدائے لم یزل

چاڑی قدرت اے خدائے لم یزل  
 ہیر یون مچکھ گل جہانس رازدان  
 گھر تہ کڑ، جن و انس پیچہ کوہ تہ بال  
 چاند ہجرچ رات دوہ تسبیح پھران  
 آب و آتش، خاک و بادس جس دؤ تہ  
 پاد کورتن تہ اندر اکھ زو تہ جان  
 چھے ژے اللہ الصمد ناون اندر  
 بے نیازی منز ژ مچکھ اعلیٰ کمان  
 بے پناہ ژے عالمن منز مچکھ  
 چھا یہ ممکن کر محیط گل بیان  
 آنتہ روس چھم شہ پہا اکھ نظر دؤر  
 کیاہ بہ ونہ چانس برس کتہ آنہ زبان  
 مچکھ کتابن منز ژ اکھ سدرہ انکھ

بی ونان توریت، زور، انجیل قرآن  
 سوزتم قرآنِ مطلق بُد کتاب  
 بار خدایا جس بشر کتھ کر بیان  
 روح قرآن چانہ پیغامک مزاج  
 چھکھ ژ زانان پانہ یا ناطق قرآن  
 ڈالہ جوراہ سوزتھکھ یتھ امنتس  
 تی چھ فرماوان نبیٰ اُخر زمان  
 اُس چھ پیر وکار تہندس سنتس  
 بی ژنے فرمووتھ نبیٰ اُس تی کران  
 اولیاہن کہیا سوزتھ بدس  
 چانہ حکمت زائتھے تم گہ ژھٹان  
 رآچھدر دہن مینس اہلیت  
 جان و دل اصحاب تمن حرمت رچھان  
 کر شکر شوکت خدایس منگ دُعا  
 تھاوتکھ گاہم خلق پیٹہ شادمان

ماہتاب منظور

## نعت

جان وندہس گوژہم تیٹھ جان آسن  
پان وندہس گوژہم تیٹھ پان آسن

گوژہم بخشن سہ شرفِ میزابانی  
اَکس ساتس سہ گوژہ مہمان آسن

اَچھن ستین تئند تعلقین رطہ ہا  
دوہس راتس چہ گوژہ فرمان آسن

مرن وقتن منگان چھس کردگار  
اَچھن تل گوژہ تئند استان آسن

شہنشاہا مدینس منز مے لبھتم  
مئی گنہ جلیہ قبرستان آسن

سہ ییلہ تشریف آور سپد دیدن  
مے کن گوژھ نازنہنس دھیان آسن

تمنا چھم بہ ما اتھ لاپیہ چھس  
یہ سورے گوژھ مگر ہرسان آسن

پینہن تس پایہ بڈر سُنڈ پائے پیہ ہے  
تشنہن گوژھ ماہتائن پان آسن



ڈاکٹر رفیق مسعودی

## بونہ ہنڈرتہ داؤ کی بدن

یونی.....!

ہے یونی! رتہ داؤ کی یونی

ہے داؤ نُسٹھ یونی

رکواہ شیخ ڈلیل چھے چاؤ

از تاتمتھ شہجار دتھ

سایہ کو رتھ یمن شہر کین لوکن

بسکین درن

ٹورسٹ سنٹر کین مسافر ن

تم ہے اُسراوترے

اژونہ ہردمشور کران

ژنے لنگ لنگ ژٹنگ..... تانہ تانہ کرنگ

دپان تمنن چھکبھ دولہ پوان ژ

سرٹک گشاڈ کر نہ کس تہندس

تاز ترین خوابس

یونی.....

میانی یونی.....!!

☆☆

شہزادہ رفیق

## ڑے چھکھ پالن ہار

گلبن نہ سزیمہ رڑھ

لجن نہ لاوبر

دوپھ دوپھ

تلمہ تلمہ

دو دسزار

کتہ شہجار

ناگہ پوکھر ہو کھر

جوین نہ آرت

کولہ ڈندو

گئے مسمار

پڑتھ اند بس گنڈو تار

نین تہ مرگن

یا توئی بے گن

رژہ رژہ رژہ

ہنہ ہنہ

دو گلزار

پو پو دخار

جنگل جنگل

سُدر، سُندر

وایان بے زوتار

آدم.....!

پو زبے عار

شہرن، سرین

گٹھن تہ گامن

لاش ہندو امبار

پڑے چھکھ پالن ہار

عربس، عجمس

پوربس، پچھمس



شولان نرگگ نار  
نظرن ڈر مونہ یار



علی شیدا

## غزل

دِس بدس نہ قرارے نہ چشمہ خواب سوان  
 بہ چھس وڈی پانہ تہ پانس پڑژھان بہ کینا ز روان  
 ہلم تہ رُود مے خالی گلاب پھول نہ کہنے  
 ژلان چھ سوئتھ تہ آنگڑ متری روان روان  
 بہ چھس یہ چاک دوان یود ز لولہ نارہیم  
 یہ کس چھ چانہ قبیلک یوان تہ نال سوان  
 ژولا سہ زونہ گرتھ گوٹ شبانہ کتکس منز  
 سہ نے تہ خاڈی پوانے بہ نے تہ اچھ وں ٹواں  
 تمس چھے ہال یہ روشن پڑنوس اندر توشن  
 سہ از تہ آسہ مے انس وچھتھ اسان تہ روان  
 کول تہ ماگھ وں شیدا اچھن ژے شہراوی  
 توے چھ خوابہ زرتاں یہ ہرد واو روان

## غزل

دوس ڈٹھ نیر از دُبارِ تاچھ  
 ششمہ لر زالہ کر وُجاہِ تاچھ  
 آر ول گئے ختم تہ دُدر گلاب  
 پوشہ دَجہ گوو گرتھ چھکارِ تاچھ  
 وسہ سمندر ڈرکس تہ چھکرِ نار  
 وُڈر پٹھ کرنہ وونڈی گُراہِ تاچھ  
 چھم اے دادِ رنگ بٹھس ڈلان  
 کیاہ ٹیمس ونہ، تہس بہ داہِ تاچھ  
 زون تارکھ اوے چھ وچھ ٹٹان  
 شامہ پتر گوو مڑتھ بچاہِ تاچھ  
 وئلہ بڑی گروہہ بیپاری اسمان  
 مظفرو کھسہ نہ وونڈی دُبارِ تاچھ

الیاس آزاد

## غزل

گم سبز شچھ وُنی صُجکُو واون  
پوش پھولم دلہ کین صحراون

ناوِ نمس پٹھ گن زون اوُس  
اسہ وُنہ ہوشجہ وچھنم ڈریاوان

دلِ تس لوگمت صحراون منز  
شور کران بگوبیل شراون

پنہ پوٹری لوکپارکھ گلہ وِتھ  
کاندھا ونہ ہے کوٹ نیہ واون

کرفیو زن لوگھ تاہرن

ساعن خابن ما پیپہ تاون

پتہ کر دعویٰ رامہ ژنڈر چھس

گوڈنتھ زالن اندرم راون



نگہت نسرین

## غزل

چھ بچرچ دگ ستاواں پیہ پہ شراون  
بُتھس چھم رنگ ڈالان چون یاون

ثئے زن سوچک سمندر قاد تھووتھ  
مے ماگھ ضاپہ ثیے رؤس شوخ یاون

ازل لائس پہ دیمہ کیاہ کوژھ پہ وئی زبم  
سہل کتھ چھا تمس کاٹھہ دود باون

پہ ائس وئی بُتھس منز داغ ژھاراں  
ثئے کمر وون لے مے پتھ کُراہ ہاون

سہ تارکھ نب ژے ماؤ پھتھن کتہن بیٹھ  
 مے او سُم زوئے قدمن تل سہ تراؤن

اتھن ہنز ماٹز ہٹہ جی مال رچھو زبم  
 پینا تڑہ ہن چھ وردن وئے مے چھاؤن

ژ لیکھو زبم پزائی پائھی خط مے شامن  
 پڑتھ چھم ژپر شاندس تل مے تھاون



## غزل

بُنکو گوہان چھ اکثر اگر تے باسیوؤے  
رہدس وڑھے نہ تے تھر تھرا اگر تے باسیوؤے

پُن یزتھ تے بیین نیش مہ کر سبٹھاہ پامال  
یہ پانہ ہے مہ ظلم کر اگر تے باسیوؤے

چھ نا خدا تے ووں رؤشتھ مہ وس تے نا و اندر  
تئان چھ لہر سمندر اگر تے باسیوؤے

بے غارتی، بے حسی، کاہلی تے بے دہنی  
کوڑتھ نہ پانہ تے بہتر اگر تے باسیوؤے



تیار کونہ کران تڑھ ڑیٹھ فصل نیری  
دیچ زمین چھے بنجر اگر ٹے باسیوؤے

وٹگان نہ راؤ گٹس منز چھ ہنگہ تہ منگہ ہوناہ  
بے ژونگ روزہے بستر اگر ٹے باسیوؤے

دیپان چھ راتھ گرن دون فساد ووتلیومت  
دڑھپہہ نشان چھ بازار اگر ٹے باسیوؤے

ڑتھوتہ شوقہ لکن کیت پٹن وجود وقف  
غلط زمانہ سکندر اگر ٹے باسیوؤے



## غزل

یہ چُھے نہ دوس پہ چُھے اجنبی، تے چُھے نہ خبر  
تہنگل یہ واو مہتھ گل نیی تے چُھے نہ خبر

مہ لاگ کتھ تہ اُمس ستر مس گروھکھ پہا چُھے  
وُد اُسر خاہ وُن ہنر پُری، تے چُھے نہ خبر

تہ جھکھ شمار کران وُنہ تہ پزانہ نے زخم  
پپاس تاز چھوکن ہنر موی، تے چُھے نہ خبر

تہ کیا زیوت وداں کیا جھکھ تہ اوش ہاراں  
یہ از تہ زو تے وندے بیقلی، تے چُھے نہ خبر

نشان چُھ از تہ رسل مہر تہھی لِسر بالس  
دوان سہ از تہ تے چُھے وُنی کوٹگی، تے چُھے نہ خبر

ہتا ہیو سنگدِ لا چاہِ بے وفاہی کُر  
وَجَارِ مِیَانِی مَرُوحِ زِندگی، تے چھے نہ خبر

مِفَاعِلُن فاعِلَاتُن تِڑ پھکھ کران دودہ رات  
ونان کتھ چھ مگر شاعری، تے چھے نہ خبر

کُمِس چھ سورمہ سجاؤن تہ جامہ پُراوڑی  
کُمِس چھے ماؤز اتھن تاہلی، تے چھے نہ خبر

اتہن دن چھ نے کُردِ مِتو سیاہ شہر کُر گل  
اتہن فرض چھ کُرنِ خامشی، تے چھے نہ خبر

عشق ونان چھ اُڑ ہے، مہ سوچ کر سرخم  
حُسن کران چھ اُہنز نوکری، تے چھے نہ خبر

طماہ جمع تے کُرتھ جان گوو مگر اعظم  
پہر چھ چون گس اکھ اُخری، تے چھے نہ خبر

غلام محمد نوسوز

## غزل

مہتے سا ڈڈو تو مینوں اند وائے ٹک کفن  
 مہتے سا گری تو مائزِ نم میاڈی وُنہ دِن  
 وولسنس آہتو چھہ پیہہ از آہ پل  
 لعل ننگلا وکھ تہ لگو او موکھہ ڈھین  
 نیہہ چہ زونے یام دژ ہندرتھ نظر  
 وچھہ تیس اوس ششہ راژن منز گہن  
 آہ کورمٹ تار کو اوسس وچھس  
 مالہ منز کمر تام بڑی پوشلو وژن  
 دارہ بر مورتھ چھہ بومبرس مارہ مو  
 دارہ زن ہنگس اویزان کزالہ پن  
 مایہ تہنڑے وُنہ چھہ اکھ اکھ شہ زوان  
 وُنہ چھہ شاید زہ فراتس منز غوطن

گہنہ پاؤتھ سانہ دروآزی دزلیہ راتھ  
 وُنہ چھ زن شزوئی داے ہش سائین وتن  
 باشہ کُری کُری پھاسہ کھسہ نوسوز پوز  
 بس قلم تھوڑ بس تمہ وِز منز اتھن



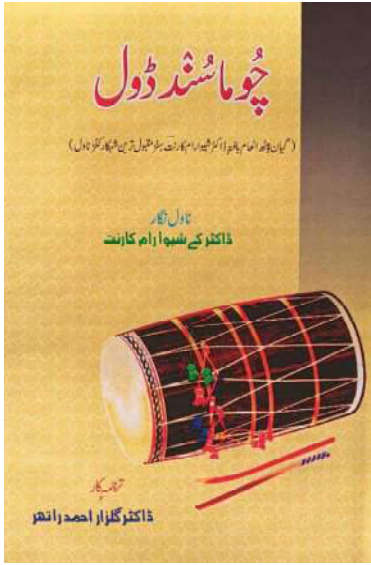
محمد عبداللہ منتظر

## غزل

زیندِ روزنِ چُھِ موخِصرِ عذابِ لگے  
 کڑھٹھِ آسانِ چھِ عشقِ طنابِ لگے  
 زندگی ہنڈرِ ہاوسِ داوِ لگمِ  
 مورِدِ جسمِ کتھِ چھمِ حسابِ لگے  
 بی مے لیوِ کھنمِ تی چھسِ بوِ اُتِراوانِ  
 بی چھےِ باوانِ ازِ لُچِ کتابِ لگے  
 کوہِ دائِزِ پوشوِ تلمتِ گرزِ  
 آہِ کمِ کمِ تے بکوِ نوابِ لگے  
 راہِ چُھِ میونےِ وُچھانِ وِتنِ رُوِ دسِ  
 ما تے دیتِ تھمِ کتھنِ جوابِ لگے  
 موکھِ ڈُکرتھِ مے لوسِ ناشِ کوڑتھِ  
 دوستِ اُسْتھِ سہِ دیتِ تھمِ خطابِ لگے  
 مُنظرِ چُھِ للہِ وانِ چوئےِ لولِ  
 تس چُھِ باسانِ یہِ سوئےِ ثوابِ لگے

برج ناتھ پنڈت بیتاب

## چوماسند ڈول



کتابچہ ہند ناو: چومنا ڈوڈی  
صنف: ناول  
مولچہ زبان: کتھ  
کاٹھر ترجمہ: ڈاکٹر گلزار احمد رانقر  
چھپن وری: ۲۰۲۱ء  
ضخامت: ۱۲۸ صفحہ  
مول: ۳۵۰ روپیہ  
پبلشر: علی محمد اینڈ سنز لال چوک، سرینگر

”چوماسند ڈول“ چھ کتھ زبانی ہندس گیان پیٹھتہ ساہتیہ اکیڈمی انعام یافتہ ادیب شیوارام کارنت سبھ کتھ زبانی مثر ناولہ ہند کاٹھر ترجمہ۔ کتھ زبانی مثر اس یہ ناول ”چومنا ڈوڈی“ ناو ۱۹۳۳ء ہس مثر لیکھنہ آہو۔ یہ ناول سبھ تہو مشہور رز

اتھ پٹھ آپہ ۱۹۷۵ء اندراکھ فلم تہ بناونہ تہ اتھ ناولہ سپد انگریزی، ہندی تہ بین زبائن منز تہ ترجمہ۔ فلمہ میول بہترین فلمہ ہند سورن کمل (سونہ سُنڈ پمپوش) ناؤک بہترین فلم آسنگ ایوارڈ تہ بہترین کہانی ہند تہ ایوارڈ۔ کینٹون اداکارن تہ مہل ایوارڈ۔ یہ چھ ہاوان زامہ ناولہ ہنز اہمیت کیناہ چھ ادلس تہ سماجس اندر۔ شیورام کارنت چھ پانہ دسمبر ۱۹۹۷ء لس اندر لگ بھگ ۹۵ ورشہ وآنسہ اندریمہ فانی دُنیا مژ دزامت۔ مگر سہ چھ اڑتہ لکن یاد تہ تس چھ کینتہ یمہ دورک رابندر ناتھ ٹیگور مانان۔

”چوماسنڈ ڈول“ ناولہ ہند پلاٹ چھ موخصر پاٹھی یہ زچوما ناؤک ماری ڈاژ ہند اکھ ”اچھوت“ چھ اکہ دوہہ جنگلہ منز زؤ ژس لبان۔ سہ چھ تمن رچھان تہ تم بیلہ بڈی بکھر بنان چھ چوماہس چھ طمع گوہان ز بین ہندس زمینس منز موزور کر نہ نکھوتہ اوس جان یو دوسے نے پن زمینہ ٹکل بنہ ہے، یہ کر ہا زمینداری تہ رتی دوہ گزار ہا، مگر گامس منز چھ ذات پاتگ تیتھ نفرت آمیز سٹم زگر سٹز ڈاژ ہند بن لکن چھ نہ زمینداری نصپس۔ اٹھی پٹھ چھ چوما سٹز کشکش تہ ناولہ ہنز یہ ڈپی زتہ بنیاد شروع سپدان۔ کاشتر ترجمہ کرن واکر ڈاکٹر گلزار احمد راتھرن چھ یہ منظر نہایت سنجیدگی سان کاشتر مراز مطابق بیان کو رمت۔ وچھو

مائلکہ سُنڈ مذاق یو زتھ آوچوماہس اسن۔

”توتہ ون، ژ کینا زچھکھ بہتھ.....؟“



مالکن گر چو ماہ سبز زبان کھویج کوشش۔

”حضور! کیشہ نہ حض، دانہ جو رہنہ کتھ.....“

”ون ون..... کھوژان کینا ز چھکھ۔“

”کیشہ نہ حض ما لک! ما لکس کوسہ کمی چھنے گریستن ہنہ۔ تو اگر یس

غریب تہ تھوژ از مین کرایس پٹھ دیو تہ روز ہم سارہ سے زندگی یاد۔“

چو ماہ سبز کتھ بؤ ز تھ گؤ وسکلیا جی حاران۔

سہ لوگ سوچنہ کیا اچھوت تہ ہیکیا زمیندار ہنہ؟ تمس اُس نہ ز مینج کانہہ

گمی۔ بنجر زمین تہ او سس واریاہ۔ ما لکن سوچ کیا ز دمہ ہوس نہ امی واران

زمین منز کیشہاہ زمینداری کرنہ باپتھ۔ یہ سوچتھ ز یہ تجو پڑتھو یہ پنہ ماجہ

بروٹہہ کنہ ژاوما لک سنکلیا گر کن۔ چو مارؤ دوومیز سان بہتھ ز کر ہنڈ یژ کالک

مراد پور سپدنگ وقت ہیوتن وائن تہ یہ بنہ ضرور زمیندار۔ ما لک او

واپس.....

”چوما، وُنیک تام چھنہ سانو جد و اجداد و چانہ ذأ ژ ہنڈ ہن لکن ہنہ زمین

داند واینہ خاطر ز ہنہ ژ ڈژر۔ وُنی کین ہسکو نہ دتھ.....“

بس معاملہ رو دتھے یٹھے اوس.....!!

”وچھویسن اچھوتن ہنہ ہمت، زمین واینہ چھہ درائتہ۔“

امہ پتہ چھہ چو ماہ سبز زندگی منز اکھ نہ ہمن وول سنگھرش شروع سپدان بیتہ لتس

اکھ نچو ا کس عیساے کورہ ستی ژ لٹھ ہنہ زندگی بہتر بناونچ سعی کران چھہ، تہ چھہ

تس اکھ نچو مران تہ کور چھے واریاہ کوشش کر تھ یڑھان زگر گوژھ گنہ پاٹھی  
چلن، مگر اُخرس چھے سوتہ ہمت ہاران۔ چوماہس تہ چھ زٹھس نچو سُنڈ خیال  
تھ عیساے بنہ نگ خیال یوان، سہ چھ گریران مگر اڈوتہ واپس یوان۔ تہ  
اُخرس مران، اچھوتے، بے زمین، غریب، لاچار تہ نامراد۔

اتھ سائرے ناولہ منز یا ونواتھ سائرے سیکہانی منز چھ مرکزی کردار چوماہسند  
کھوتہ اہم چوماہسند ڈول۔ ڈول چھ ڈکہ موسیقی ہند اکھ ساز، مگر پرخشم تہ کمزور  
چوماہسند باچھ چھ یہ اندریم ریہہ نہر ڈھنگ اکھ ہتھیار۔ ڈول و اوتھ چھ چوماہس  
نفرت باوان یوسہ تس تھز ڈا ڈہند ہن لکن نسبت اندر کوران چھے۔ سہ چھ  
غریب، لاچار، مظلوم، اوکڑی چھبس زبان بند۔ کتھ چھنہ کر تھ ہرکان مگر ڈول  
چھ تکر سندس نفسیاتس زو دوان۔

چونکہ تخلیق کار کانت چھ ہندوستانی تہذیب و تمدنس منز پلیومت بدیومت او  
کڑی چھ مے باسان ز چوماہسند ڈول لیکھنہ و زیا کردارن ترتیب دینہ و ز ما آسہ تس  
بھگوان شوتہ تسند ڈمرودنہس منز اوسمت۔

اتھ نسبت چھ بروہمہ تہ کینہ و تنقید نگار و کتھ گروہ تہ مشابہتہ نے صحیح اثر ہیکو  
ضروری مانتھ۔ شو چھ ڈمروتاٹڈ و ناچ کرنہ و ز وایان۔ یے ڈمر و اوسن چھ  
توہ آواز پاد کران، جوہ ترنگہ تھان بیوستری یہ کائنات و جو دلبان چھ۔ ڈول  
واسن تہ چھ چوماہسند اندریم تانڈ و ناچے۔ ڈولس ڈنڈ تھ چھ سہ پنن اندریم نار  
ژھوہ وراوان۔ وونی چھ سوال ز ڈاکٹر گلزار احمدن اے یہ ناول کا شرس منز بھرتہ

کاشر زبانی ووتاہ کاٹھہ سوچھ۔ ناول پڑتھ چھ مے باسان ز شورام کارنت سہز کٹر  
زبانی مثر یہ ناول کاشرس مثر پھرتھ چھ ڈاکٹر گلزار ان اکھ اہم کارنامہ انجام  
دیتمت۔ پروفیسر شفیع شوق چھ اتھ ترجمس متعلق لکھان:

”ڈاکٹر گلزار احمدن دیت کارنت پسند یہ بلند پایہ ناول ترجمہ باپتھ ڈا رتھ  
پنہ ادب شناسی ہند ثبوٹ۔ کارنت (تیسس ستر مے کیشون محفلن مثر نزدیک  
ہینگ موقعہ چھ میولمت) اوس جدید ہندوستان ڈ ادبگ بلند پایہ ادیب تہ  
دانشور۔ سہ اوس پانس اندر پکھی مظلوم، پسماندہ ہم اند چھکنہ آمتین بیروزگار،  
بے گرتہ پتھ پسارڈ مزدورن ہنز زندگی متعلق لکھان۔

گلزار چھ ناولہ ہند بن کردارن کامیاب پاٹھی کاشرس مثر بروٹھ کن اتھ  
ہیو کمت ز کشیر ہند پر ن وول چھ دؤر جنوبی ہند کہ قدیم ناقابل شکست سماجی  
نظامہ نشہ الگ ا ستھ تہ ناولگ حظ ثلان۔“

(چوماسند ڈول؛ پیش کلام، صفحہ: 21)

امہ ترچچ گوڈ نیچی کتھ چھے یہ زیس تہ یہ ناول پرتس تر پنہ ماجہ زیو ہند  
وساطتہ یہ فکر ز ہندوستان کس جنوبس مثر تہ خاص کرتھ کرناٹکس مثر کیتھ چھ  
سماج، تہ کس سماجس اندر کتھ کئی چھ ذات پات کس بناہس پٹھ لکن ستر ظلم  
سپدان۔ ناولہ اندر چھنہ محض ذات پاتگ ماحول بلکہ افسانن ہند نفسیات تہ  
ٹاکار ز انسان کاٹھ تہ کوشش کروتن زندگی بناونچ، یو تام نہ سماجس اندر بدلاو  
یہ یو تام نہ آسود حال نادارن ہند خیال تھا و تو تام چھنہ سار نے ہنز یکسان

زندگی گزارنی ممکن۔ کاشتر ادب چھ پانہ سبٹھاہ باگہ یو رت، وونی گو اسی چھ زیادہ پہن شاعری کرنس کن مائل۔ ناول چھ تمہہ حسلہ کئے لکھنہ یوان تہ یمہ ویز ڈاکٹر گلزار احمدس ہودی نوجوان ادیب بنین زبانین ہند ناول ادب کاشترس منز بہرن، یہ کمی گڑھ دور۔ بنا کھ کتھ چھے یہ ز اسی نہ چھ کنز با سمجھہ ہیکان تہ نہ پڑتھ، تمہہ کنز چھ ترجمہ پڑتھ یہ احساس سپدان ز کنز زبانی ہند ادب کوتاہ بروہہہ چھ تمہہ ویز تہ اوسمت یعنی ۱۹۳۳ء ہس منز پیلہ شاید کاشترس منز ناول لیکھنے اسی نہ یوان۔ خیرامہ متی مامیلہ سائین نوجوان ادیبین یہ تحریک ز تم سپدان ناول لکھنس کن مائل۔

ذاتی طور آونے اتھ ناولہ ہندس ترجمس منز ورتا ونہ اُمت کاشتر سبٹھاہ پسند۔ سیو دتہ ساد لفظ، شو دتہ شو ز زبان ورتا ونک ول، گامی لہجہ، دو ہد شہر کر استعارتہ محاورن ہند ورتا و چھ در دس ترجمس منز جاپہ جاپہ میلان۔ منگن ”باب“:

اکھ ز دوہ گوتھ لوگن تیز رو د۔ ما لک آوپانے چوما ستر پار نیش ”چوما چھا گرے“؟

چوما دزا و ما لکہ سندا آلو یو ز تھ نہر۔

”وارے چھکھاہ.....“؟

”خوش پاٹھری.....“۔

”ٹھیک اگر اوسکھ تیلہ پیہ ز پگاہ داند ولینہ۔“

امہ قسمک جملہ اڈتہ لفظن ہند ترتیب د پوزبائی ہند ورتاوتہ اسلوب چھ چھرا  
 کاشتر باسان ہتھ اندر گرامر ک خاص خیال تھونہ چھ آمت۔ دویمہ زبائی پٹھ  
 ترجمہ کرنس چھ واریاہ وقت یوان، تہ زن گواسہ ماچھ مؤل زبان یوان۔ اسی  
 چھ ترجمہ مؤل زبائی ہند انگریزی، ہندی یا اردو زبائی پٹھ کاشترس منز ترجمہ کران  
 تہ اگر بیو ترجمہ کرن والو کاتھہ غلطی گرو آسہ سو غلطی سپد کاشتر ترجمہ کرن واکر  
 ہند ڈستی تہ۔ مثلن ہتھ ناولہ منز چھ ”گامہ کس بھوت سٹند“ ذکر۔ میانی کئی  
 گواڑہ یہ گامک دیوتا آسن، یس زن اسہ کشیر منز سمجھ تہ یوان چھ۔ مگر یہ آسہ  
 ضرور انگریزی یا اردو ترجمہ کرن واکر ہتھ کئی تھو وومت۔ کاشتر ترجمہ وول کتہ  
 بدلا واتھ۔ مگر امہ علاو چھے زبان بالکل کاشتر، مثلن ا کس جلیہ چھ لیکھتھ لفظ  
 ”ژؤل ری“ نے کوریہ سبٹھاہ خوش، اتھ ناولہ چھ واریاہ تہ، تہ زن گو  
 چوماہس چھے پنڈ زندگی، شرن چھے پنڈ زندگی تہ پنڈ طمع۔ زمیندارن چھ پنڈن حض  
 تہ غریب آسنہ باوجود چھ چوما ایماندار تہ تہ شاید غارت مند تہ۔ سہ چھ جنگلہ  
 وژھک لبان تہ تممن واریاہن دوہن پزاران زکاتھہ مایہ ژھانڈنہ، بیلیہ نہ کاتھہ  
 تممن ما لک نیران چھ چوماچھ تممن غریب آسنہ باوجود رچھان۔ تس چھنہ سخ  
 تگ و دو کرنہ باوجود تہ زمیندار بن نصیپس۔ مگر سہ چھنہ ہمت ہاران۔ سہ چھ  
 گامہ والین تھنژ ڈاژ ہند بن زمیندارن ہنژن نظرن منز اچھوت غریب تہ  
 مسکین، مگر تس چھ پنڈ دنیا۔ تہنژ کور چھے تہنڈ باپتہ تہ تہنڈ یزتھ۔ تس چھ مشتھ  
 گروہان زندہ ب بدل واتھ بنہ سہ شاید زمیندار۔ مگر و مبرن تہ وائسن ہند پنڈن

عقیدہ چھننے تس عیساے تہ بنہ دوان۔ چوما چھنہ کانہہ شکایت کران، سہ چھنہ کانہہ ستر نفرت ورتاوان، سہ چھ و فادار، فرمانبردار تہ اتھ سارے چھ سہ اکھ شراب چھتھ عنگلوان تہ دؤیم چھ ڈول و اوتھ زہد آسنگ پانس تہ تسلا دوان تہ بنین تہ احساس کرناوان۔ ڈول و اسن چھ تس آزادی ہند احساس دوان، تس یہ خوش کر سہ چھ ڈولس ژند دوان۔ یہ ڈول چھ زانہ مرنہ پتہ تس جیون سا تھی۔

بیم ساری چیز نظر تل تھاوتھ چھ نے باسان ز یہ ناول کاشری پاٹھر پھر نی چھ کاشرس ادبس اکھ یو ڈ سرمایہ بیم سپد مت، شرط چھ صرف یوتے ز کاشری ادیب گورھن یہ ناول پر نی۔ پرتھ اتھ سنز تہ پتہ پانہ ناول لیکھنگ فاصلہ کر نی۔ یہ ناول چھ احساس کرناوان ز سماجس اندر کوتاہ ضروری چھ بدلاو۔ انسانس پر انسان نظر و چھن، سانس سماجس منز تہ چھ واریاہ بدلاو حاجت۔ اگر سانی ادیب تم معاملہ تلکھ ناول لیکھن تہ چوما سند ڈول تمہ باپتھ تمن تحریک بخشہ ڈاکٹر گلزار احمد نی محنت کھسہ رتھ۔

گنہ تہ ادب پارس گنہ دؤیمہ زبانی پٹھ ترجمہ کرنس دوران چھ یتھ کتھ سبٹھاہ اہمیت ز ترجمہ کرن وول کوتاہ چھ پانہ زبان زانان تہ تشد علمی تہ ادبی ہنر کتہ تہ کیاہ چھ۔ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر چھ اتھ مادانس منز سبٹھاہ مہارت تھاوان واکر ادہب، تمو چھ پی، ایچ، ڈی کو رمت تہ زن گو تمن چھ تحقیق کرنک سبٹھاہ تجربہ۔ تمو چھ امہ بروئہہ واریاہ کتابہ لکھم۔ اکھتے چھکھ ستن زبانس ہمندہن تزوہن (۱۳) افسانن تہ کاشرس منز ترجمہ کو رمت تہ ”نمایند ہند وستانی

افسانہ،“ عنوانہ 2020 عیسوی لیس منتر شالیج گرمہ۔ اتھ منتر چھ انگریزی، اردو، ہندی، پنجابی، ڈوگری، ملیالم تہ بنگالی زبان ہندی افسانہ شامل۔ تمو چھ سیمینارن منتر مضمون تہ مقالہ پڑو متو بیم سبٹھاہ پرمغز آسان چھ۔ امہ مزید یوسہ کام تم کلچرل اکیڈمی منتر خاص گرتھ شیراز تہ انسائیکلو پیڈیا حوالہ انجام دوان چھ، سوچھے اسہ بروٹھہ کنہ۔ یٹھ ہیڈ ادیب چھ سماجہ باپتھ اکھ مولل سرمایہ۔ ذاتی طور چھ ڈاکٹر گلزار اکھ شریف النفس انسان یمہ کنوئے سبٹھاہ ٹوٹھ چھ۔ دے تھوئی نس وار کار۔

